

# རྟོགས་བརྗེད་དཔག་བསམ་འབྲི་གིང་ལས་ཡལ་འདབ་རྟེར་བཞི་པ་ ཐམས་ཅད་སློལ་གྱི་རྟོགས་པ་བརྗེད་པ་ཅུང་ཟད་གོ་བདེར་བཀྲལ་བ།

## མཁས་བརྟན།

### 内容紹介

本稿は、数あるアヴァダーナ作品の中でもチベット人に最も親しまれた Kśemendra 『アヴァダーナ如意蔓 (Avadānakalpalatā, *rTogs brjod dpag bsam 'khri shing*)』のうち、偉大なる布施を説いた「第 24 章・ヴィシュヴァンタラ (Viśvantara) のアヴァダーナ」に対する註釈である。

著者ケツン (mKhas btsun) 氏は、西藏大学文学院蔵文系講師 (Bod ljongs slob grwa chen mo Rig gzhung slob gling Bod yig tshan pa) であり、2004 年 10 月 16 日から 11 月 23 日までの間、嘱託研究員として招聘され、本研究所に滞在された。滞在中に当該テキストの講義を頂戴した。本稿は、その成果でもある。

氏は当該章の内容を以下のごとくに科文分けし、科段ごとに本文を掲げ、ついで、定型詩であるそれを散文に解く形で注釈をおこなっている (紙面の都合により科文の一部を省略)。

#### I 主題に入る前の礼拝

#### II 主題

- 1 アヴァダーナの序を説示する
- 2 アヴァダーナの内容を説示する
  - 【1】 ヴィシュヴァンタラの誕生を説示する
    - [1] 生誕地を明示する
    - [2] いかなる種族を父としたかを明示する
    - [3] ヴィシュヴァンタラの誕生を説示する
  - 【2】 ヴィシュヴァンタラが偉大な布施をおこなった
    - [1] 布施の利益を説示する
    - [2] 王政を司る無上の術である最勝の馬車を布施した
      - (1) 事実
      - (2) そのような偉大な布施に、父王をはじめとする人々は耐えられずに心苦しんだ
      - (3) 父王は大臣たちを集め、いかにすればよいかを問うた
      - (4) 大臣たちは憤りながら答えた

- [3] 王政を司る上で不可欠な宝の象を布施した
- (1) 円満な春の訪れ
  - (2) ヴィシュヴァンタラは宝の象に乗り花見に出かけた
  - (3) 敵国から送られたバラモンがヴィシュヴァンタラに、宝の象を乞う
  - (4) ヴィシュヴァンタラは宝の象を装飾とともに与えた
- 【3】 それにより故郷を追放され、苦行の森に赴く
- [1] 事実
- [2] 森に住する間にも偉大な布施をおこなった
- (1) 森に赴く途中、乗り物や生活用品を布施した
  - (2) 苦行の森に到着し、最愛の兄妹を布施した
  - (3) 愛する美しい妃を布施した
- 【4】 故郷に召還され、王政を司る
- [1] 兄妹 2 人を与えられたバラモンが、金銭を目的として 2 人をヴィシュヴァンタラの父に売った
  - [2] 父が亡くなった後、大臣たちが民衆の望み通りにヴィシュヴァンタラを召還し、王位に即けた
  - [3] ヴィシュヴァンタラが王政を司る間も偉大な布施をおこなった結果、民衆は貧困を離れた
  - [4] ヴィシュヴァンタラが与えた兄妹 2 人を売ったことにより裕福となったバラモンは、自分の力によりそのようになったのだと自慢した
- 3 アヴァダーナに現れる主要人物たちの正体を明示し、布施の功德を説示する

### III 題目の説明

Daṅḍin の『詩鏡 (*Kāvyaḍarsa, sNyan ngag me long*)』の訳者ショントン (Shon ston rDo rje rgyal mtshan, 13c) の翻訳になる『アヴァダーナ如意蔓』は、チベットにおいて、詩作の規範としての権威を与えられている。

チベット人がいかにこのテキストを理解してきたか。詩をいかに読み解くのか。平易なこの注釈を通じて、我々はその一端を窺うことができる。



གང་ཞིག་སེམས་ཅན་དོན་རྣམས་དག་གི་བྱ་དང་རྒྱུ་མ་ལ་སོགས་མཚོགས་ཏུ་ཞི།  
 སངས་པའང་བཏང་ནས་དམན་པའི་སོ་ཉམ་བཞིན་ནི་ལོག་པར་གྱུར་པ་མེད་པ་ཉིད།  
 ཡིད་བཞིན་རིན་ཆེན་ལས་ལྷག་མཛེས་ཤིང་འཇིག་རྟེན་ཀྲུང་གིས་སྤང་པར་མི་འོས་པ།  
 སྐྱེས་བུའི་རིན་ཆེན་གཞན་པ་སྤོན་མེད་མཐུ་ལྡན་སུ་ཞིག་དེ་རྣམས་ཕྱག་བཞུ་འོས།

ཞེས་ཚིགས་བཅད་གཅིག་བྱུང།

དེའི་དོན་ནི་འདིར་རྒྱལ་བ་སྤྲས་དང་བཅས་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱིང་རྗེ་ཆེན་པོའི་སྒོ་ནས་གཞན་དོན་  
 བླ་ན་མེད་པ་མཛད་པ་ལ་བསྐྱོད་ཅིང་གྲས་པར་བྱས་པ་སྟེ། དེ་ཡང་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་གང་ཞིག་ནི་  
 སེམས་ཅན་གྲངས་མེད་པ་དག་གི་དོན་རྣམས་པ་སྤྲ་ཚོགས་པ་རྣམས་བསྐྱབ་པ་དག་གི་ཆེད་དུ་རང་གི་  
 བྱ་དང་རྒྱུ་མ་དང་ལུས་དང་སྟོག་དང་བཅས་པ་ཆེས་མཚོགས་ཏུ་སངས་པའམ་གཅེས་པའང་བཏང་  
 རས་གཞན་དོན་འབའ་ཞིག་མཛད་པ་ཡིན་ལ། དེ་ནི་དཔེར་ན་དམན་པའི་སོ་ཉམ་<sup>(1)</sup>སྟེ་དམན་  
 པའི་བྲན་གཡོག་དག་གིས་རང་གི་བདག་པོའི་བཀའ་བསྐྱབ་པ་ལ་བཞིན་ནམ་གདོང་གི་རྣམ་འགྱུར་  
 ནི་ལོག་པར་འགྱུར་བ་མེད་པ་ཉིད་དང་འབྲེ་བའོ། གཞན་ཡང་འཇིག་རྟེན་ཕལ་པས་རིན་ཐང་ཆེན་  
 པོར་བརྩེ་བའི་བེམ་པོའི་རང་བཞིན་རྩོད་པ་ལས་གྲུབ་པའི་ཡིད་བཞིན་རིན་ཆེན་རྣམ་ཚོར་བྱ་ལས་ཡོན་  
 ཏན་བརྒྱ་འགྱུར་གྱི་ལྷག་པ་དང་། གཞན་གཞོན་གཞི་དང་བཅས་པ་སྤངས་ཤིང་གཞན་ལ་ཕན་པ་  
 འབའ་ཞིག་མཛད་པའི་སྤྱོད་པ་བཟང་པོས་མཛེས་པར་གྱུར་ཅིང་འཇིག་རྟེན་གྱི་སེམས་ཅན་ཀྲུང་གིས་  
 བསྐྱོད་ཅིང་དགའ་བར་འོས་པ་ལས་སྤང་པར་མི་འོས་པ། སྤྱིང་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་ཤེས་རབ་མཚོགས་ཏུ་  
 གྱུར་པའི་སྐྱེས་བུའི་རིན་ཆེན་འདི་ནི་བེམ་གཟུགས་ཀྱི་རིན་ཆེན་རྣམ་ཚོར་བྱ་ལས་གཞན་པ་དག་སྟེ་  
 སྤོན་ཆད་བྱུང་བ་མེད་པ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་མཁོ་རྒྱ་སྤྱིན་པའི་མཐུ་དང་ལྡན་པ་སུ་དང་གང་  
 ཞིག་ཡོད་པ་དེ་རྣམས་ངེས་པར་ཕྱག་བཞུ་བཞུ་བར་འོས་པ་ལགས་སོ། ཞེས་པའོ།

གཉིས་པ། འཇུག་བྱའི་གཞུང་དངོས་ལ་དོན་ཚན་གསུམ་དུ་སྟེ་བ་འདི་ལྟར། རྟོགས་བརྗོད་འདི་  
 ཉིད་ཀྱི་སྤྱིང་གཞི་བསྟན་པ་དང་། རྟོགས་བརྗོད་དངོས་བཤད་པ། ཞར་བྱུང་རྟོགས་བརྗོད་འདིའི་  
 རང་གི་གཙོ་བོའི་མི་སྤྲ་དག་གི་འབྲེལ་གཞི་ངོས་བཟུང་ཞིང་སྤྱིན་པའི་ཡོན་ཏན་བསྟན་པའོ།

(1) མཚོ་སྤོན་དེབ་གཟུགས་མ་ལས་སོ་ཉམ་བཞུ་སྟེ་སྤྱིང་རྗེ་ཆེན་པོ་འགའ་བ་ཆེར་མེད།





[1] གང་དུ་འབྱུངས་པའི་ཡུལ་ངོས་བཟུང་བ་འདི་སྟོན་པ་ལ། ཙུ་བ་ལས།

དཔལ་འཕྱོར་ཡིད་གཟུགས་གནས་གྱུར་པ།  
སྣ་ཚོགས་ཞེས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་བྱང་། །  
ཀུན་ལ་ཕན་པའི་རུས་པ་ཅན། །  
ལེགས་བྱས་སྟེ་བའི་ས་གཞི་བཞིན། །

ཞེས་ཚོགས་བཅད་གཅིག་བྱང་།

དེའི་དོན་ནི་ཕྱི་འདོད་ལོངས་སྟོན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་། རང་གི་བསམ་པའི་ལོངས་སྟོན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་སྟེ་ཕྱི་རང་གི་དཔལ་དང་འཕྱོར་བ་མཚོག་དུ་གྱུར་པས་སྟེ་པོ་ཀུན་གྱི་ཡིད་གཟུགས་པའམ་ཡིད་དགའ་བའི་གནས་སུ་གྱུར་བ་སྣ་ཚོགས་ཞེས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཞེས་བྱང་ངོ་། དེ་ནི་སྟེ་པོ་ཀུན་ལ་ཕན་པའི་བདེ་བ་སྣ་ཚོགས་སྟོན་པའི་རུས་པ་ཅན་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཞེས་ལགས་ཏེ་བདེ་ལེགས་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གཞི་དང་གནས་སུ་གྱུར་བ་ལེགས་བྱས་དགེ་བའི་ཕྱོགས་རྣམས་སྟེ་བའི་ས་གཞི་བཞིན་ལོ་ཞེས་པའོ།

[2] གང་གི་རིགས་བདག་དུ་གྱུར་པའི་ཡུལ་ངོས་བཟུང་བ་འདི་སྟོན་པ་ལ། ཙུ་བ་ལས།

དེར་ནི་མི་བདག་སྟོན་ཚུལ་བཟ། །  
གོགས་མིན་སུན་པའི་ཚ་བེར་ཅན། །  
མིག་གི་ཀུན་དགའ་བདུད་ཚིའི་གཟུགས། །  
ཀུན་དུ་རྒྱལ་བ་ཞེས་པ་བྱང་། །

ཞེས་ཚོགས་བཅད་གཅིག་བྱང་།

དེའི་དོན་ནི་སྣ་ཚོགས་ཞེས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དེར་མི་བདག་སྟེ་རྒྱལ་པོ་སྟོན་ཚུལ་བཟང་པོ་དུ་མ་རྣམས་པར་བཟུ་བས་ཡ་རབས་དམ་པའི་གོགས་མིན་པའི་སྟེ་པོ་མ་རབས་ཐ་གལ་སུན་པ་དང་འདྲ་བ་དག་འཛུམས་པ་ལ་ཚ་བེར་ཅན་གྱི་ཉི་མ་དང་མཚུངས་པའི་རྒྱལ་པོ་འདི་ནི་སྟེ་འགོ་རྣམས་ཀྱི་མིག་གི་ལམ་དུ་སྣང་བ་ཅན་གྱིས་ཀུན་ལ་དགའ་བདེ་སྟེར་བའི་བདུད་ཚིའི་གཟུགས་སུ་གྱུར་བ་ལྟ་བུ་དང་། དགྲ་

མྱེའི་ཕྱོགས་ཀྱི་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བས་མཚན་ཡང་ཀུན་ཏུ་རྒྱལ་བ་ཞེས་ཐོགས་པའི་རྒྱལ་པོ་བྱང་  
དོ།

[3] ཐམས་ཅད་སློལ་འཁྱུངས་པར་བསྐྱེད་པ་འདི་སྟོན་པ་ལ། རྩ་བ་ལས།

དེ་ཡི་སྲི་ལོ་གཏོང་མོད་ཅན། །

ཐམས་ཅད་སློལ་ཞེས་བྱ་བར་གྱུར། །

ཞེས་ཚིགས་བཅད་ཕྱེད་བྱང་།

དེའི་དོན་ནི་ཡབ་རྒྱལ་བོ་ཀུན་ཏུ་རྒྱལ་བ་དེ་ཡི་སྲི་ལོ་སྦྱིན་པ་རྣམས་པོ་ཆེ་བྱེད་པ་ལ་ལུས་པ་མེད་  
པའི་གཏོང་མོད་ཅན་མཚན་ལ་ཐམས་ཅད་སློལ་ཞེས་ཀྱིས་འབོད་པར་བྱ་བ་ཉིད་ཏུ་གྱུར་པ་གང་  
ཡིན་པ་འདི་ཉིད་དེ་ཞེས་པ་ལོ།

〔 2 〕 ཐམས་ཅད་སློལ་སྦྱིན་པ་རྣམས་པོ་ཆེ་གཏོང་བ་ལ་ལུགས་པ་ཞེས་པ་ལ་དོན་ཚན་ཆེ་བ་གསུམ་  
ཡོད་པ་འདི་ལྟར། སྦྱིན་པའི་ཕན་ཡོན་བཤད་པ་དང་། རྒྱལ་སྤྱིད་སྦྱོང་བའི་ཐབས་སྒྲུ་ན་མེད་པའི་  
ཤིང་རྩ་མཚན་དེ་སྦྱིན་པར་བཏང་བ། རྒྱལ་སྤྱིད་སྦྱོང་བ་ལ་མེད་ཐབས་མེད་པའི་སྤྱང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་  
དེ་སྦྱིན་པར་བཏང་བ་ལོ།

[1] སྦྱིན་པའི་ཕན་ཡོན་བཤད་པ་འདི་སྟོན་པ་ལ། རྩ་བ་ལས།

གང་གི་སྟོན་མེད་གཏོང་བ་ཡིས། །

དཔག་བསམ་ཤིང་གི་གྲགས་པ་སྟོགས། །

ཕྱག་དོག་སྤངས་ནས་དུས་མཉམ་དུ། །

མཁས་པ་ཡིས་ནི་རབ་བརྒྱན་པ། །

བདེན་པ་གང་གི་ཚིག་དང་ནི། །

སྦྱིན་པས་དཔལ་དང་ཐོས་པས་སྒྲོ། །

གང་གི་གྲགས་པ་ཀེ་ཏ་ཀའི། །

ནང་གི་འདབ་ལྟར་དྲི་མེད་པ། །

ཕྱོགས་ཀྱི་ན་རྒྱང་རྣ་རྒྱན་དུ། །

གྱུར་པ་ད་ལྟའང་རྣམ་པར་མངོས། །

ཞེས་ཚིགས་བཅད་གཉིས་དང་ཕྱེད་བྱུང་།

དེའི་དོན་ནི་གཞོན་ལྷ་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གང་གི་སྡོན་ཆད་གང་ཟག་གཞན་པ་སྲུ་ཡིས་ཀྱང་གཏོང་བར་རུས་པ་མེད་པའི་སྤྱིན་པ་རྒྱབས་པོ་ཆེ་གཏོང་བ་ལ་ཞུགས་པ་ཡིས་དགོས་འདོད་ཀྱི་སྤྱིན་པར་ཕྱེད་པར་གྲགས་པའི་དཔག་བསམ་གྱིང་གི་གྲགས་པ་དེ་ཕྱོགས་ནས་ཉམས་པར་བྱས་སོ་ཞེས་དང་།

གཞོན་ལྷ་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་འདི་ནི་ཕྱག་དོག་དང་ཁོང་ཁྲོ་ལ་སོགས་པའི་ཉོན་མོངས་དག་རྣམ་པར་སྤངས་ནས་རང་རྒྱུད་རྩལ་པ་མིན་པར་གྱུར་པ་དང་དུས་མཉམ་དུ་སྤྱང་དོར་གྱི་གནས་ལ་འབྲེམས་པའི་སྤྱིན་པ་བསངས་ཏེ་མཁས་པར་གྱུར་པ་ཡིས་རང་གི་ཡིད་རབ་དུ་བརྒྱན་པ། གཞོན་ལྷ་ཕྱི་དང་སྐྱུ་དང་རྒྱན་ཡོངས་སུ་སྤངས་པའི་བདེན་པ་སྤྱོད་པ་གང་གི་ཚིག་དག་དང་ནི་སེར་སྤྱི་དྲི་མ་ཡོངས་སུ་བྱེད་པའི་སྤྱིན་པས་འབྲས་བུའི་དཔལ་ལུན་སྤྱིན་ཚིགས་པ་ཐོབ་པ་དང་ང་རྒྱལ་མེད་པའི་ཐོས་པས་དྲི་མེད་སྒོ་གྲོས་རྒྱས་པར་གྱུར་པ་གང་གི་སྤྱིན་པའི་གྲགས་པ་དཔེར་ན་ཕྱི་ནང་སྤྱི་བ་པ་མེད་པར་ཡོངས་སུ་གསལ་བའི་ཀུ་ཏ་ཀའི་གིང་གི་འབྲས་བུའི་ནང་གི་འདབ་འབྲུ་ལྟར་དྲི་མ་མེད་པ་ཞེས་བའམ་ཡང་ན་ཤེལ་ལྟར་དུངས་པའི་ཚོར་བ་སྤྱོད་ཀུ་ཏ་ཀའི་ནང་གི་འདབ་འབྲུ་ལྟར་དྲི་མ་མེད་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་དག་ནི་ཡུལ་དང་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ན་རྩུང་རྣམས་ཀྱི་རྣ་བ་མངོས་ཕྱེད་ཀྱི་རྒྱན་དུ་གྱུར་པ་ཞེས་ཡུལ་ཕྱོགས་དག་ག་རྩུང་གི་གཟུགས་སུ་བཀོད་ཅིང་གྲགས་པ་དེ་རྣ་རྒྱན་གྱི་གཟུགས་སུ་བཀོད་པ་ཡིན་པས་དོན་དུ་ན་ཡུལ་ཕྱོགས་ཀྱི་རྣ་བ་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱི་གྲགས་པས་ཁྲུབ་བོ་ཞེས་པ་ཡིན་ལ། གྲགས་པ་དེ་ནི་སྡོན་ཆད་ཚམ་མ་ཡིན་པར་དུས་ད་ལྟའང་ཉམས་པ་མེད་པར་ཕྱོགས་རྣམས་སུ་རྣམ་པར་མངོས་སོ་ཞེས་པའོ།<sup>(2)</sup>

[2] རྒྱལ་སྤིང་སྤྱོད་པའི་ཐབས་སྤྱོད་མེད་པའི་གིང་རྣ་མཚོག་དེ་སྤྱིན་པར་བཏང་བ་ལ། དངོས་

(2) མཚོ་སྡོན་དེ་བཀའ་བཀའ་མ་ལས། རྩ་བའི་ཚིགས་རྣུང་དང་པོ་ལ། གང་གིས་ཞེས་ཕྱེད་སྐྱུ་བྱུང་ནའང་དོན་ལ་འགལ་བ་ཆེར་མེད། ཡང་དེའི་ཚིགས་རྣུང་བདུན་པར། གང་གི་གྲགས་པ་གཏུག་གི། ཞེས་པའི་གཏུག་གཞེས་པ་གཏུག་གི་དང་དོན་གཅིག་ཡིན། རྗེ་དགོ་དཔེ་གཟུགས་མ་ལས། རྩ་བའི་ཚིགས་རྣུང་ལྟར། བདེན་པ་གང་གིས་ཚིག་དང་ནི། ཞེས་ཕྱེད་སྐྱུ་བྱུང་བ་ལྟར་ན་འདི་ལྟར་བཤད་ན་ཚིག་སྤྱོད། མཁས་པ་ཤེས་རབ་ཅན་དེའི་གཞོན་མེད་པར་བདེན་པར་སྤྱིན་པ་གང་གིས་ཚིག་དེ་དག་དང་དེ་བཞིན་དུ་སྤྱིན་པ་བཏང་བ་ལས་བདེ་བའི་དཔལ་ཐོབ་པར་འབྱུང་རོ་ཞེས་སོ།

དང་། དེ་ལྟ་བུའི་སྨྱིན་པ་རྒྱབས་པོ་ཆེ་རྒྱལ་པོ་དང་བཅས་པའི་སྐྱེ་བོའི་ཚོགས་ཀྱིས་མ་བཟོད་ནས་  
སེམས་འབྲུགས་པ་དང་། རྒྱལ་པོས་སློན་པོ་རྣམས་བཀུག་ནས་ཇི་ལྟར་བྱས་ན་ཡེགས་ཞེས་གྲོས་  
དྲིས་པ། སློན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་འཁང་ར་དང་བཅས་ཏེ་ཡན་ཞུས་པ་སྟེ་དོན་ཚན་བཞིར་བྱེ་བའོ།

(1) རྒྱལ་སྲིད་སློང་བའི་ཐབས་སྐྱོན་མེད་པའི་ཤིང་རྟ་མཚོག་དེ་སྨྱིན་པར་བཏང་བ་དངོས་དེ་སྨོན་  
པ་ལ། རྩ་བ་ལས།

ནམ་ཞིག་དེ་ཡིས་སློང་བ་ལ། །  
ཤིང་རྟ་རྒྱལ་སྲིད་རྣམ་པར་རྒྱལ། །  
འོད་ཀྱིས་ཡིད་ལ་རེ་བ་འཕྲོག།  
རིན་ཆེན་མཚོག་གིས་རྒྱན་པ་བྱིན། །

ཞེས་པའི་ཚོགས་བཅད་གཅིག་བྱུང་།

དེའི་དོན་ནི་དེ་ལྟར་ཐམས་ཅད་སློལ་སྨྱིན་པ་ལ་ཐུགས་ལྷག་པར་གཞོལ་བས་དུས་ནམ་ཞིག་གི་  
ཚོ་དག་རྒྱར་གྱུར་པའི་རྒྱལ་ཡུན་ཞིག་གིས་བྲམ་ཟེ་ཞིག་ཐམས་ཅད་སློལ་ལ་ཤིང་རྟ་མཚོག་དེ་སློང་  
དུ་བཏང་བས་གཞོན་ཏུ་ཐམས་ཅད་སློལ་དེ་ཡིས་བྲམ་ཟེ་ཤིང་རྟ་སློང་བ་དེ་ལ་རྒྱལ་པོའི་ཆབ་སྲིད་  
སློང་བའི་ཆ་རྒྱུན་སྐྱོན་མེད་པར་གྱུར་པའི་ཤིང་རྟ་མཚོག་རྒྱལ་པོ་ཀུན་དུ་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་སྲིད་ཕྱོགས་  
ཐམས་ཅད་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བར་བྱེད་པའི་གཟེ་འོད་ཀྱིས་དག་རྒྱའི་ཡིད་ལ་རེ་བ་མཐའ་དག་  
འཕྲོག་པའམ་འཛོམས་པར་བྱེད་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ཉིད་ལ་རིན་པོ་ཆེའི་རྒྱན་མཚོག་གིས་བརྒྱན་པར་  
བྱས་ཏེ་བྱིན་པར་གྱུར་ཏེ་ཞེས་པའོ། །

(2) དེ་ལྟ་བུའི་སྨྱིན་པ་རྒྱབས་པོ་ཆེ་རྒྱལ་པོ་དང་བཅས་པའི་སྐྱེ་བོའི་ཚོགས་ཀྱིས་མ་བཟོད་ནས་  
སེམས་འབྲུགས་པ་དེ་སྨོན་པ་ལ། རྩ་བ་ལས།

ཤིང་རྟ་མཚོག་དེ་བྱིན་པ་ལ། །  
སྐྱེ་བོ་མཐའ་དག་ལ་མཚན་གྱིས། །  
སྤོང་ནི་ཀུན་དུ་ཚོན་གྱུར་ཅིང་། །  
བསམ་པས་ཀྱང་ངོ་མི་ཡི་དབང་། །

ཞེས་ཚིགས་བཅད་གཅིག་བྱུང་ངོ་།

དེའི་དོན་ནི་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་རང་གི་རྒྱལ་སྲིད་འཛིན་སྐྱོང་བྱེད་པ་ལ་གཞི་བཟུང་མཁོ་བའི་གིང་  
རྟོག་མཚོག་དེ་དག་ལྷན་དུ་བྱེད་པའི་སྐབས་སུ་ཞེས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་སྐྱེ་བོ་མཐའ་དག་དེ་  
ལྟ་བུའི་སྐྱོན་པ་རྒྱུ་བས་པོ་ཆེ་སེམས་ནང་དུ་མ་རྒྱུད་ནས་ལ་མཚན་པ་སྟེ་ཉ་ལས་གིང་ཉང་སངས་པས་  
སྐྱིང་ངམ་སེམས་ནི་ཀུན་དུ་སྟེ་རབ་དུ་ཚོན་པར་གྱུར་ཅིང་། གིང་རྟོག་མཚོག་དེ་མེད་པས་རྒྱལ་སྲིད་ལ་  
གཞོན་པར་འགྱུར་རོ་སྟུམ་དུ་བསམ་པས་ཀྱང་སེམས་ནི་རབ་དུ་ཚོན་པར་གྱུར་མོང་ངོ་། སུ་ཞེས་ཅེ་  
ན། མི་ཡི་དབང་པོ་ལ་བརྒྱལ་བའི་ཀུན་དུ་རྒྱལ་བའོ་ཞེས་པའོ།

(3) རྒྱལ་པོས་སྐྱོན་པོ་རྣམས་བཀའ་ལྔ་ལ་ཞེས་པའི་ལྟར་བྱས་པ་ལྟར་བཤེས་པ་ལ། ཚ་  
བ་ལས།

- དེ་ནས་ས་བདག་དགའ་བ་ཞེས། །
- ཡིད་ལ་རེ་བ་བསམ་པས་ཚོན། །
- མི་དགའ་བ་ནི་ཉེར་བསགས་པས། །
- སྐྱོན་པོ་ཆེ་རྣམས་པོས་ཏེ་སྦྱས། །
- གིང་རྟོག་མཚོག་པོའི་སྟེ་དང་ནི། །
- གང་གི་མཐུ་ཡིས་རབ་བསྐྱབས་པ། །
- དགའ་འཛོམས་རྒྱལ་བར་བྱེད་པ་ཡི་
- གིང་རྟོག་མཚོག་གཞོན་ལུས་ཕྱིན། །
- གཉིས་ལ་བདག་གི་དཔལ་འཕྱོར་ནི། །
- གཡོ་མེད་གྱུར་ཅིང་བདེ་བར་གནས། །
- གིང་རྟོག་རྒྱལ་པོའི་ལམ་དེ་དང་། །
- སྐྱང་པོ་རྒྱལ་བའི་གཏེར་ལ་འོ། །

ཞེས་ཚིགས་བཅད་གསུམ་བྱུང་། །

དེའི་དོན་ནི་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་གིང་རྟོག་མཚོག་དེ་ཕྱིན་ཟེན་པའི་རྗེས་དེ་ནས་ས་ཡི་བདག་པོ་



སྐྱིན་པ་སྲུ་ཡི་བཀྲར་བྱ་མིན། །  
 འོན་ཀྱང་རྩ་བ་ཉམས་པ་ཡིས། །  
 ཤིང་ལས་འབྲས་སུ་དོན་གཉེར་ལྗོགས། །  
 གཉིས་སྐྱེས་དེ་ཡིས་ཤིང་རྟ་ཡང་། །  
 གཞན་གྱི་ཡུལ་དུ་བཙོངས་པར་གྱུར། །  
 ཅེས་སྐྱེས་སློན་པོ་ཐམས་ཅད་ནི། །  
 ཟུག་རྩལ་ཟུག་པ་བཞིན་དུ་གྱུར། །

ཅེས་ཚིགས་བཅད་གསུམ་བྱང་།

དེའི་དོན་ནི་ཤིང་རྩ་མཚོག་དེ་ནི་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་བྱིན་བྱིན་ཟེན་དེ་ནི་ཇི་ལྟར་བྱས་ན་ལེགས་  
 ཞེས་དེ་སྐད་སྐྱེས་པའི་རྒྱལ་པོའི་ཚིག་དེ་ཐོས་ནས་སློན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་འཁང་ར་དང་བཅས་ཏེ་རྒྱལ་  
 པོའི་ཚིག་དེར་ལན་སྐྱེས་པ། རྒྱལ་པོ་ཕྱོད་ཀྱིས་ཏེ་ཅང་མཉེས་ཤིང་གཤིན་པ་སྟེ་བྱམས་ཆེས་པ་ལས་  
 གཞན་ཏུ་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་ད་ལྟ་ཡབ་ཀྱི་བཀའ་ལའང་མི་བརྩོལ་ཞིང་། རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་དོན་ལ་ནི་དེ་བས་  
 མི་བསམ་པར་རྒྱལ་པོའི་ཆབ་སྲིད་འཛིན་སྲོང་བྱེད་པ་ལ་ལྷག་པར་མཁོ་བའི་ཤིང་རྩ་མཚོག་དེ་དག་  
 རྒྱའི་ཕྱོགས་ལ་སྟེར་བའི་སྲོད་རྒྱལ་བག་མེད་པ་འདི་འདྲ་བྱང་བ་ནི་རྒྱལ་པོ་ཀུན་དུ་རྒྱལ་བ་ཕྱོད་ཉིད་  
 རང་གི་སུ་ལ་མཉེས་གཤིན་ནས་བྱམས་པ་ལ་མཚམས་ཚོད་མེད་པའི་སྐྱོན་ཡིན་ནོ། རྒྱལ་བུ་ཐམས་  
 ཅད་སྐྱོལ་དམ་པའི་ཚོས་ལ་དབྱེས་པར་མཛད་པ་ནི་རིགས་པ་ཡང་ཡིན་ཏེ། འཇིག་རྟེན་འདིར་དམ་  
 པའི་ཚོས་ནི་སྐྱེ་བོ་སྲུ་ཡི་དགའ་བའི་གནས་མིན་པར་འགྱུར་ཏེ་ཆེས་ཤིན་དུ་དགའ་བའི་གནས་ཡིན་པ་  
 དང་། ཕྱི་མར་ཡོངས་སྲོད་འབྱུང་ལ་འདིར་གྲགས་སྟན་འབར་བའི་སྐྱིན་པ་གཏོང་བ་དེ་གང་ཟུག་སྲུ་  
 ཡི་བཀྲར་བྱ་མིན་པར་འགྱུར་རམ་སྟེ་བཀྲར་བྱའི་གནས་ཡིན་པ་གཞིན་ནོ། འོན་ཀྱང་ཤིང་རྩ་མཚོག་  
 དེ་མེད་ན་རྒྱལ་སྲིད་ཉམས་པར་འགྱུར་ལ་རྒྱལ་པོའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དཔལ་དེ་ནི་མངའ་འོག་གི་སྐྱེ་འགྲོ་  
 རྣམས་ཀྱི་ཕན་པ་དང་བདེ་བའི་རྩ་བའམ་རྒྱ་ཡིན་པས་ཕན་བདེའི་རྩ་བ་དེ་ཉམས་ན་འགྲོ་ལ་དགའ་  
 བ་ཇི་ལྟར་བྱང་། དེ་ནི་གཏན་ནས་མི་སྲིད་པ་ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་རྩ་བ་ཡོངས་སུ་ཉམས་པར་གྱུར་  
 པ་ཡིས་ཤིང་གི་སྲོང་པོ་དག་ལས་འབྲས་སུ་དོན་དུ་གཉེར་བ་བསྐབ་པ་ལྗོགས་པའམ་འོག་པར་གྱུར་པ་  
 ཉིད་ཡིན་ཏེ། འབྲས་སུ་འབྱུང་བ་མི་སྲིད་པ་བཞིན་ནོ། གཉིས་སྐྱེས་ཏེ་བྲམ་བེ་དེ་ཡིས་ཐམས་



ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་བྱིན་པའི་ཤིང་རྟའི་མཚོག་དེ་ཡང་རྒྱལ་པོ་ཀུན་ཏུ་རྒྱལ་བའི་དགའ་སྐྱར་གྱུར་པའི་རྒྱལ་  
པོ་གཞན་གྱི་ཡུལ་དུ་བཙོངས་པར་གྱུར་པས་ད་ནི་རང་ཅག་གི་རྒྱལ་སྲིད་ཆེན་པོའི་དཔལ་འདི་ལྟར་  
དུ་ཉམས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྐྱེས་ནས་སྐོན་པོ་ཐམས་ཅད་ནི་སེམས་ཤིན་ཏུ་མི་བདེ་བར་གྱུར་པ་སྟེ།  
དཔེར་ན་སྤྱིང་ལ་ཟུག་རྩ་དུག་པོས་ཟུག་པ་སྟེ་མནར་བ་བཞིན་དུ་གྱུར་ཏེ་ཞེས་པའོ།<sup>(4)</sup>

[3] རྒྱལ་སྲིད་སྐྱོང་བ་ལ་མེད་ཐབས་མེད་པའི་སྐྱང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་དེ་སྤྱིན་པར་བཏང་བ་ལ་དོན་བཞི་  
རུ་བྱེ་བ་ཡིན་ཏེ། དཔྱིད་དུས་སུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཤར་བ་དང་། ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་སྐྱང་པོ་རིན་  
པོ་ཆེ་ལ་བཞེན་ནས་དཔྱིད་དཔལ་གཟིགས་སུ་གཤེགས་པ། དགའ་སྐྱིད་རྒྱལ་ཕན་གཞན་གྱིས་བཏང་  
བའི་བྱམ་ཟེས་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་ལ་སྐྱང་པོ་རིན་ཆེན་དེ་བསྐྱང་བ། ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་སྐྱང་པོ་  
རིན་པོ་ཆེ་རྒྱན་དང་བཅས་ཏེ་སྟེར་བའོ།

(1) དཔྱིད་དུས་སུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཤར་བ་དེ་སྐོན་པ་ལ། རྩ་བ་ལས།

- དེ་ནས་དགོ་བའི་རྣམ་སྤྲིན་བཞིན། །
- སྤྱིང་ལ་ཀུན་དགའ་སྟེར་བྱེད་པ། །
- དུས་གྱི་ལྷོས་བྱེད་དགའ་བ་ཡི། །
- དཔྱིད་ནི་ཡང་དག་བྱུང་གྱུར་ཅིང་། །
- དཔྱིད་ནི་དོན་གཉེར་བྱང་བ་རྣམས། །
- རང་ཉིད་གྱིས་བབྱང་བསྟེན་འོས་པའི། །
- མེ་ཏོག་ཚལ་གྱི་འཛིག་རྟེན་ནི། །
- གཤགས་པ་བཞིན་དུ་དཀར་བ་དང་། །
- འགོ་བ་ལྗོན་པ་ལྷུང་ན་མེད། །
- འཛིག་རྟེན་གྲིབ་བསིལ་ཕན་པར་བཙོན། །

ཞེས་ཚོགས་བཅད་གཉིས་དང་བྱེད་བྱང་།

(4) ལྷེ་དགོ་དཔེ་གཟུགས་མ་ལས། རྩ་བའི་ཚོགས་རྒྱང་བདུན་པར། འོན་ཀྱང་རྩ་བ་ཉམས་པ་ཡི། ཞེས་བྱེད་སྐྱོང་  
མེད་པ་དང་། མཚོ་སྐོན་དེ་བ་གཟུགས་མ་ལས། རྩ་བའི་ཚོགས་རྒྱང་དགུ་པར། གཉིས་སྟེས་དེ་ཡི་ཤིང་རྟ་ཡང་།  
ཞེས་བྱེད་སྐྱོང་མེད་པ་བྱུང་ཡང་དེ་དག་དོན་ལ་འགལ་འཁྲུལ་ཆེར་མི་འདུག་གོ།

དེའི་དོན་ནི་དེ་ལྟར་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་ཤིང་རྟོ་རིན་པོ་ཆེ་གཞན་ལ་བྱིན་ནས་དུས་འགའ་རེ་སོང་  
 ཟེན་པ་དེ་ནས་ཐམས་ཅད་རྣམས་ཀྱིས་སྡོན་བསགས་ཀྱི་དགོ་བའི་ལས་ཀྱི་འབྲས་བུ་རྣམ་པར་སྦྲིན་པ་  
 བཞིན་དུ་འགོ་བ་ཀྱང་གྱི་སྤིང་ལ་སྤེ་ཡིད་ལ་ཀྱང་དུ་དགའ་བ་སྤེར་བར་བྱེད་པའི་དུས་ཀྱི་མཚོགས་སྡེ་  
 འགོ་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་བས་ལྷོས་པར་བྱེད་ཅིང་དགའ་བ་དང་ལྡན་པར་འགྱུར་བ་ཡི་དཔྱིད་དུས་བཟང་  
 པོ་དེ་ནི་ཡང་དགའ་བར་རམ་ཡོངས་སྤྲོ་རྒྱུ་གས་པར་བྱུང་བར་གྱུར་ཅིང་། དེ་ལྟ་བུའི་དཔྱིད་དུས་སུན་  
 སུམ་ཚོགས་པ་དེ་ནི་དོན་དུ་གཉེར་བར་བྱེད་པའི་བྱུང་བའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱང་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཡོངས་  
 སུ་བཟུང་བར་འོས་པ་དང་བསྐྱེན་པར་འོས་པ་ལྟ་བུར་གྱུར་བའི་མེ་དོག་སྤྲོ་རྒྱུ་ཚོགས་རབ་དུ་བཞུགས་པའི་  
 སྤྱིད་མོས་ཚལ་གྱི་འཇིག་རྟེན་ནམ་གནས་འདི་ནི་སྤིད་པའི་ཁྱོན་འདིར་དཔྱིད་ཀྱི་དཔལ་ལ་ཡོན་ཏན་  
 ཇི་ལྟར་ཡོད་ཚུལ་གྲགས་པ་བཞིན་དུ་སྤྱུག་བཟུལ་གྱི་སུན་པ་མེད་པས་དགའ་བ་དང་། རྒྱུད་གིས་  
 ཡལ་འདབ་རྣམས་འགོ་བ་སྤེ་གཡོ་བར་བྱེད་པའི་ལྷོན་པ་ཆེན་པོ་སྤྱང་ན་མེད་པའི་ཤིང་གི་ཚོགས་  
 དེ་དག་གིས་འཇིག་རྟེན་སྡེ་འགྲོའི་ཚོགས་ལ་ཚ་གདུང་འཛོམས་པའི་གྲིབ་བསེལ་མཚོགས་གིས་ཕན་པ་  
 བྱེད་པར་བརྩོན་པར་གྱུར་པ་ལྟ་བུའི་དཔྱིད་དུས་བཟང་པོ་བྱུང་ངོ་ཞེས་པའོ།<sup>(5)</sup>

(2) ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱི་ལྷོང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་བཞེན་ནས་དཔྱིད་དཔལ་གཟིགས་སུ་གཤེགས་པ་དེ་སྟོན་  
 པ་ལ། ཕ་བ་ལས།

མེ་དོག་གཞོན་ལུས་རབ་བརྒྱན་པ།  
 དཔྱིད་ཀྱིས་བསྐྱབས་པར་བརྩམས་པའི་ཚོ།  
 རྒྱལ་སྤྲུལ་སྤོང་བའི་དཔག་བསམ་ཤིང་།  
 རྒྱལ་སྤིད་འཕེལ་བྱེད་གྲུང་པོ་ལ།  
 ཞོན་ནས་མེ་དོག་རྒྱས་པ་ཡི།

(5) མཚོ་སྡོན་དེབ་གཟུགས་མ་ལས། ཕ་བའི་ཚོགས་རྣང་གསུམ་པར། དུས་ཀྱིས་སྤོང་བྱེད་དགའ་བ་ཡི། ཞེས་བྱེད་  
 རྒྱ་བཀོད་ཅིང་། སྤོང་བྱེད་ཅེས་བཀོད་འདུག་པ་ལྟར་ན་དཔྱིད་དུས་ཀྱིས་སྤེར་བའི་སྤོང་བ་སྤོང་བར་བྱེད་ཅིང་དགའ་  
 བར་གྱུར་པ་ཞེས་འགྲེལ་ནའང་ཚོགས་སྤྲུལ་སྤོང་དགོ་དཔེ་གཟུགས་མ་ལས། ཕ་བའི་ཚོགས་རྣང་བདུན་པ་དང་  
 བརྒྱད་པ་ལ་འདི་ལྟར་བཀོད་འདུག་སྟེ། མེ་དོག་ཚལ་གྱིས་འཇིག་རྟེན་ནི། གྲགས་པས་བཞིན་དུ་དགའ་བ་དང་།  
 ཞེས་བྱེད་རྒྱ་བྱུང་བ་ལྟར་ན་མེ་དོག་གི་ཚལ་རབ་དུ་བཞུགས་པའི་དཔྱིད་དཔལ་གྱིས་སྤེ་བའི་སྤྱུག་བཟུལ་གྱི་སུན་པ་  
 བསལ་ཏེ་བདེ་བའི་དགའ་བ་དང་ལྡན་པ་ནི་དཔེར་ན་འཚོ་བའི་འཇིག་རྟེན་འདིར་ནི་སྤོན་པའི་གྲགས་པ་འབར་བས་  
 བདེ་བ་ཐོབ་པ་བཞིན་དུ་དོ་ཞེས་བཤད་པར་བྱའོ།

ལྷོན་པ་གཟིགས་སུ་ནགས་སུ་གཤེགས། །

ཞེས་ཚིགས་བཅད་གཅིག་དང་ཕྱེད་བྱུང་ངོ་།

དེའི་དོན་ནི་དེ་ནས་དཔྱིད་ཀྱི་དུས་བཟང་པོ་བྱུང་སྟེ་མེ་ཏོག་གཞོན་ཚུམ་ས་སྟེང་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་  
བརྒྱན་པ་དང་། ལྷོན་གིང་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་ཡལ་འདབ་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱུང་ནས་མགོན་རྣམས་བསུ་  
བ་དང་ཡོངས་སུ་མཚུངས་པའི་དུས་ཚིགས་བཟང་པོ་དཔྱིད་དུས་ཀྱིས་སྟེ་འགོ་ཀྱན་ལ་བདེ་དགའ་  
བརྒྱབས་པར་བརྩམས་པའི་དུས་ཀྱི་ཚེ་རྒྱལ་སྲས་ཐམས་ཅད་སྟོལ་ཞེས་པ་སྟོང་བའི་སྟེ་བོ་རྣམས་ལ་  
ཅི་བསམ་སྟེར་བ་དཔག་བསམ་གྱི་གིང་དང་འདྲ་བ་དེ་ཉིད་རང་གི་རྒྱལ་སྲིད་རྣམ་པར་འཕེལ་བར་  
བྱེད་པའི་ཐབས་མཚོགས་ཏུ་གྱུར་པའི་གྲང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་ཞོན་ནས་དཔྱིད་དུས་མེ་ཏོག་རབ་དུ་རྒྱས་པ་  
ཡི་ཡིད་འོང་ལྷོན་པ་དག་གཟིགས་སུ་ནགས་སུ་གཤེགས་པ་སྟེ་ཕྱིན་པར་གྱུར་ཏེ་ཞེས་པའོ།

(3) དག་ལྷུ་འི་རྒྱལ་ཕྱན་གཞན་གྱིས་བཏང་བའི་བྲམ་ཟེས་ཐམས་ཅད་སྟོལ་ལ་གྲང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་  
བསྐང་བ་དེ་སྟོན་པ་ལ། ཅུ་བ་ལས།

- རྒྱལ་ཕྱན་གཞན་གྱིས་བཏང་བ་ཡི། །
- བྲམ་ཟེས་ལམ་དུ་བགོད་དེ་ལ། །
- མངོན་ཕྱོགས་གིས་པ་བརྗོད་པའི་ཚིག།
- ལྷོན་དུ་བཏང་ནས་རབ་སྐྱས་པ། །
- ལེགས་པ་ཁྱོད་ནི་འཇིག་རྟེན་ན། །
- གཡོ་བའི་ཡིད་བཞིན་མོར་བྱར་སྟོགས། །
- གང་དང་སྤང་པས་སྟོང་བ་རྣམས། །
- དཔལ་གྱིས་མཚོགས་ཏུ་འཁྱུང་པར་གྱུར། །
- སུལ་ཕྱིན་ཁྱུང་པར་གྲགས་པ་ནི། །
- གཉིས་ཉིད་བཟང་པོའི་སྟེ་བ་ལ། །
- སྦྱིན་པས་ལག་བརྒྱན་འཇིག་རྟེན་ན། །
- ཁྱོད་དང་མཐོ་བརྟན་གྲང་འདི་འོ། །

ལེགས་བྱས་རྒྱ་ཆེའི་གྲང་པོ་འདི། །  
 བདག་ཅག་ལ་ནི་གནང་བར་མཛོད། །  
 རྟོན་ལས་གཞན་གྱི་གཏོང་པོད་ཀྱིས། །  
 འདི་ནི་སྦྱིན་པར་མི་རུས་སོ། །

ཞེས་ཚིག་བཅད་བཞི་བྱང་ངོ།

དེའི་དོན་ནི་དེ་ལྟར་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྲང་པོ་རིན་པོ་ཆེར་ཞེན་ནས་ནགས་སུ་དམིད་དཔལ་ལ་གཟིགས་སུ་གཤེགས་པའི་དུས་དེར་རྒྱལ་པོ་ཀུན་དུ་རྒྱལ་བའི་དགྲ་རྒྱར་གྱུར་པའི་རྒྱལ་པོ་སྤྲོད་པའི་རྒྱལ་པོ་ལྷོ་བསྐྱེད་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་བཏང་བ་ཡི་བྲམ་ཟེས་རྒྱལ་བུ་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་དམིད་ཀྱི་སྤྲོད་ཚེགས་གཟིགས་པའི་ལམ་དུ་བསྐོད་པའམ་ལུགས་པ་དེ་ལ་རང་གི་གཏོང་མངོན་པར་ཕྱོགས་ཤིང་རྒྱལ་བུ་དགོ་བར་གྱུར་ཅིག་ལྟ་བུའི་ཤེས་པ་བརྗོད་པའི་ཚིག་འགའ་ཞིག་ཟོལ་གྱིས་སྦྱར་བ་སྟོན་དུ་བཏང་ནས་དེ་རྗེས་གཏམ་འདི་རྒྱུ་རབ་དུ་སྦྱས་པ་སྟེ། སྦྱེ་པོ་ཀུན་ལ་ཉེ་རིང་མེད་པར་ཕན་པར་བྱེད་པའི་ལེགས་པའི་དཔལ་དང་ལྡན་པ་འཁྲོད་ཀི་འཇིག་རྟེན་འདི་ན་བརྩེ་བའི་ཡིད་ཀྱིས་གཤོ་བར་གྱུར་པའི་ཡིད་བཞིན་གྱི་འོར་བུར་སྦྱེ་བའི་ཚིགས་ཀྱིས་སྦྱོགས་ཅིང་འབོད་པར་བྱེད་དེ་བཅའ་པོའི་པོར་གྱུར་པའི་ཡིད་བཞིན་གྱི་འོར་བུ་དེ་ནི་ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་གཤོ་བ་དང་བྲལ་བ་ཡིན་པས་དེ་ལས་ལྷག་པའི་འབྲུང་པར་བརྟུན་པའི་ཕྱིར་གཤོ་བའི་ཞེས་སོ། ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་འཁྲོད་ལ་ཡིད་བཞིན་གྱི་འོར་བུར་སྦྱོགས་པ་ལ་རྒྱ་མཚན་ཡོད་དེ། གཏོང་པོད་ཅན་གྱི་རྒྱལ་བུ་གང་ཉིད་དང་སྤང་པར་གྱུར་པས་སྦྱོང་བའི་སྦྱེ་བོ་སུ་ཡང་རུང་དེ་རྣམས་ཐམས་ཅད་འདོད་པའི་འོངས་སྦྱོང་གྱི་དཔལ་གྱིས་མཚོག་དུ་སྦྱེ་རབ་དུ་འབྱུང་པའམ་ལྡན་པར་གྱུར་པ་ཉིད་ཀྱིས་སོ། ཡོན་ཏན་མང་པོས་གཞན་ལས་སུལ་དུ་ཕྱིན་པའམ་མཚོག་དུ་གྱུར་པས་འབྲུང་པར་དུ་གྲགས་པར་གྱུར་པ་ནི་འཇིག་རྟེན་འདི་ན་དངོས་པོ་གཉིས་ཉིད་ཁོ་ན་ལགས་ཏེ། རྒྱལ་རིགས་བཟང་པོའི་གནས་སུ་སྦྱེ་བ་བདག་གིར་བཞེས་ལ་སྦྱེ་བོ་སྦྱོང་བའི་ཚིགས་ལ་མཁོ་རྒྱ་སྦྱར་བས་སྦྱིན་པས་ལག་པ་རབ་དུ་བརྟུན་པར་གྱུར་པ་འཁྲོད་ཉིད་དང་གཟུགས་འཕང་རབ་དུ་མཐོལ་སྦྱོང་པ་ཤིན་དུ་དུལ་ཞིང་བརྟུན་པར་གྱུར་པའི་གྲང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་འདིའོ། ལེགས་པར་བྱས་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་ལས་བྱུང་བའི་གྲང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་འདི་སྦྱོང་བ་པོ་བྲམ་ཟེ་བདག་ཅག་ལ་ནི་བྱིན་ནས་གནང་བར་མཛོད་ཅིག་ བདག་ཅག་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་འཁྲོད་ཁོ་ན་

ལ་ཅིའི་ཕྱིར་སློང་ཞེ་ན། རྒྱལ་བུ་གཏོང་པོད་ཅན་ཕྱོད་ལས་གཞན་གྱི་སྐྱེ་བོའི་གཏོང་པོད་ཀྱིས་རིན་པོ་ལ་གཞལ་དུ་མེད་པའི་གྲང་པོ་འདི་ནི་ནམ་ཡང་སྤྱིན་པར་མི་རུས་པས་སོ་ཞེས་པའོ།<sup>(6)</sup>

(4) ཐམས་ཅད་སློབ་ཀྱིས་གྲང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་རྒྱན་དང་བཅས་ཏེ་སྐྱེར་བ་དེ་སྟོན་པ་ལ། ཚ་བ་ལས།

- དེ་ཡིས་དེ་བསྐྱངས་སྟོ་ལྡན་དེས། །
- སྟོག་ལྡན་ཡང་དག་རྒྱལ་སྲིད་བཞིན། །
- དུང་དང་རྒྱལ་མཚན་རྒྱ་ལ་བ་བཅས། །
- གཉིས་འབྲུང་དེ་དག་རྣམས་ལ་བྱིན། །
- བྱང་རྒྱལ་གཙོ་བོའི་སྟོན་ལམ་གྱིས། །
- རིན་ཆེན་མང་ལྡན་གྲང་པོའི་དབང་། །
- བྱིན་ནས་དག་པའི་སྟོ་ལྡན་དེ། །
- ཀུན་དུ་དགའ་བ་རྒྱས་པར་གྱུར། །

ཞེས་ཚིགས་བཅད་གཉིས་བྱང་ངོ་།

དེའི་དོན་ནི་དེ་ལྟར་བྲམ་ཟེ་དེ་ཡིས་གྲང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་དེ་བསྐྱངས་པ་ལ་སྤྱིན་པའི་བྱ་བར་སྟོ་བུགས་མཚན་དང་ལྡན་པ་རྒྱལ་བུ་ཐམས་ཅད་སློབ་དེས་སྟོག་གི་དངོས་པོ་དང་ལྡན་པའི་གྲང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་འདི་ཉིད་ནི་ཡང་དག་པར་ནའམ་དོན་དུ་ན་རྒྱལ་པོ་ཀུན་དུ་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་སྲིད་དངོས་བཞིན་དུ་གྱུར་བ་དེ་ཡང་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་མཚན་མ་དུང་དཀར་དང་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་མཚན་མ་རྒྱལ་

(6) མཚོ་ཕྱོག་དེབ་གཟུགས་མ་ལས། ཚ་བའི་ཚིགས་རྒྱང་གཉིས་པ་ལ། བྲམ་ཟེ་ལམ་དུ་བཤོད་དེ་ལ། ཞེས་བྱེད་སྐྱབས་ལྷུ་མེད་པ་དང་། ཚ་བའི་ཚིགས་རྒྱང་བཅོ་ལྔ་པར། ཕྱོད་ལས་གཞན་གྱིས་གཏོང་པོད་ནི། ཞེས་བྱེད་སྐྱབས་ལྷུ་ལྷུང་བ་ནི་ཡི་གེ་མ་དག་པ་ཡིན་སྟེ། མེ་དགོ་དཔེ་གཟུགས་མ་ལས། ཚ་བའི་ཚིགས་རྒྱང་གསུམ་པ་དང་བཞི་པ་ལས། མངོན་ཕྱོགས་ཤིས་པ་བཟྍེད་པའི་ཚོ། མངོན་དུ་བཏང་ནས་ཞེས་བྱང་བ་ལ། ཚིགས་རྒྱང་གསུམ་པའི་ཚོ་ཞེས་པ་དང་ཚིགས་རྒྱང་བཞི་པའི་མངོན་ཞེས་པ་ཡི་གེ་མ་དག་པ་ཡིན་སྟེ། ཡང་དེའི་ཚིགས་རྒྱང་དགུ་པར། སྤུལ་བཞིན་ཕྱོད་པར་གྲགས་པ་ནི། ཞེས་བྱང་བའི་བཞིན་ཞེས་པ་དང་། ཡང་དེའི་ཚིགས་རྒྱང་བཅུ་གཉིས་པར། ཕྱོད་དང་མཐོ་བསྐྱར་གྲང་འདྲེ། ཞེས་བྱང་བའི་བསྐྱར་ཞེས་པ་ཡི་གེ་མ་དག་པ་མངོན་གསལ་ཆེད། མཚོ་ཕྱོག་དེབ་གཟུགས་མ་ལས། ཚ་བའི་ཚིགས་རྒྱང་བརྒྱད་པར། དལ་གྱི་མཚན་དུ་འབྱུང་པར་གྱུར། ཞེས་པའི་དལ་གྱི་ཞེས་བྱང་བ་འདི་ཡི་གེ་ནོར་བ་མིན་ན་འདི་ལྟར་བཤད་ན་འང་ཚོག་སྟམ་སྟེ། ཐམས་ཅད་སློབ་ཀྱིས་སློང་བའི་ཚིགས་ལ་གང་མཐོ་བ་བྱིན་པས་སློང་བ་རྣམས་ཟས་གོས་ལ་སོགས་པའི་ཕྱིར་བྱེད་བ་བྱེད་མི་དགོས་པས་དལ་བ་མཚན་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཞེས་པའོ།

མཚན་དང་སློན་དང་གཞི་དང་པ་མེལ་བྱེད་ཀྱི་རྒྱ་ཡབ་སོགས་སློང་པ་པོས་ཇི་ལྟར་བསྐྱབས་པ་ལས་ལྷག་  
 དང་བཅས་པའི་རྒྱན་གྱིས་ལེགས་པར་བརྒྱན་ནས་གཉིས་འབྲུང་སྐྱང་པོའི་མཚོག་དེ་སློང་བའི་ཚོགས་  
 དེ་དག་རྣམས་ལ་བྱིན་པར་གྱུར་ཅིང་། དེ་ལྟར་བྱེད་པ་རྒྱབས་པོ་ལས་བྱུང་བའི་དགེ་བ་གང་  
 ཡིན་པ་རྣམས་འགྲོ་བ་ཉམས་ཐག་སྐྱུག་བཟུལ་ལས་བསྐྱུལ་ཏེ་བྱང་ཆུབ་གཙོ་བོ་སྟེ་བྱང་ཆུབ་ཚེན་པོ་  
 རྗེས་པའི་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་པའི་སློན་ལམ་གྱིས་མཚམས་ལེགས་པར་སྐྱར་ནས་རིན་པོ་  
 ཚེའི་རྒྱན་མང་པོ་དང་ལྡན་པའི་སྐྱང་པོའི་དབང་པོ་འཕམ་སྐྱང་པོའི་རྒྱལ་པོ་དེ་སློང་བ་རྣམས་ལ་བྱིན་  
 རས་མེར་སྐྱའི་དྲི་མ་ཡོངས་སུ་དག་པའི་སློ་མཚོག་དང་ལྡན་པའི་རྒྱལ་བུ་ཐམས་ཅད་སློབ་དེ་ནི་འགྲོད་  
 པ་མེད་པར་ཀུན་ཏུ་དགའ་བ་རྒྱས་པར་གྱུར་ཏེ་ཞེས་པའོ།<sup>(7)</sup>

【 3 】 དེའི་རྒྱན་གྱིས་རང་ཡུལ་ནས་བསྐྱད་དེ་དཀའ་ཐུབ་ཀྱི་ནགས་སུ་གཤེགས་པ་ལ་དོན་ཚན་  
 གཉིས་སུ་བྱ་སྟེ། དངོས་དང་། རགས་ན་གནས་པའི་ཚོ་ལང་རྒྱན་པ་རྒྱབས་པོ་ཚེ་གཏོང་བ་ལ་  
 རྒྱགས་པའོ།

[1] དེའི་རྒྱན་གྱིས་རང་ཡུལ་ནས་བཀྱད་དེ་དཀའ་ཐུབ་ཀྱི་ནགས་སུ་གཤེགས་པ་དངོས་སློན་པ་ལ།  
 རྩ་བ་ལས།

- རྒྱལ་བའི་སྐྱང་པོ་བྱིན་པ་ཡི། །
- གཤགས་པ་མི་བདག་གིས་ཐོས་ནས། །
- རྒྱལ་པོའི་དཔལ་འབྱོར་བསྐྱང་བ་ཡི། །
- ཐབས་དང་བྲལ་བ་ཉིད་ཏུ་བསམས། །
- དེ་ནས་ས་བདག་རྒྱལ་སྲིད་ནི། །
- ཉམས་པས་འཇིགས་ཤིང་ཁྲོས་པ་ཡིས། །
- ངེས་པར་བསྐྱད་ནས་གཞོན་ཅུ་དེ། །
- ཕུག་འཚལ་ནས་ནི་ཚས་གྱུར་ཏེ། །

(7) མཚོ་སློན་དེ་བའི་གཞུགས་མ་ལས། རྩ་བའི་ཚོགས་རྒྱང་དང་པོར། དེ་ཡིས་དེ་སྐྱབས་སྟོན་ལྟར་དེ། ཞེས་པའི་སྐྱབས་  
 ཞེས་བྱུང་བ་ཡི་གེ་མ་དག་ཅིང་། དེ་སྐྱེ་མཐའ་མ་ལ་བྱེད་སྐྱེ་མ་བྱུང་ཡང་དོན་ལ་འགལ་བ་ཚེར་མེད་སྟེ། རྗེ་དགོ་  
 དཔེ་གཞུགས་མ་ལས། རྩ་བའི་ཚོགས་རྒྱང་གསུམ་པར། རུང་དང་རྒྱལ་སྲིད་རྒྱ་ཡབ་བཅས། ཞེས་པའི་རྒྱལ་  
 སྲིད་ཅེས་པ་ཡིག་སློན་ཡིན་སྟེ།

བཙུན་མོ་མ་དྲིས་ལྷ་གཅིག་དེས། །  
 གཞོན་ལྷ་དྲི་ལྷ་ཞེས་པ་དང་། །  
 དེ་བཞིན་ཀྲཱི་ཞེས་པ་ཡི། །  
 བྱ་མོ་ཕྱེར་ནས་ཉགས་སུ་སོང་། །

ཞེས་ཚིགས་བཅད་གསུམ་བྱུང་ངོ་།

དེའི་དོན་ནི་དག་ལྷའི་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་གྲང་པོ་མཚོག་དེ་ཐམས་ཅད་སློལ་གྱིས་  
 གཞན་ལ་བྱིན་པ་ཡི་གྲགས་པ་དེ་ཉིད་མི་བདག་ཀྱང་དུ་རྒྱལ་བས་གོ་ཤིང་ཐོས་ནས་ད་ནི་རྒྱལ་བའི་  
 རྒྱལ་སྤྱི་མངའ་ཐང་གི་དཔལ་འབྱོར་བསྐྱེད་བར་བྱེད་པ་ཡི་ཐབས་དམ་པ་དང་བྲལ་བ་ཉིད་དུ་གྱུར་  
 ཏོ་སྤྲུམ་དུ་བསམས་ནས་སེམས་རབ་དུ་འབྱུགས་པར་གྱུར། དེ་ནས་ས་ཡི་བདག་པོ་ཀྱང་དུ་རྒྱལ་  
 བ་གང་ཉིད་རང་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ལྷུང་དུ་ཉམས་པར་འབྱུར་སྤྲུམ་དུ་བསམས་པས་འཇིགས་ཤིང་རྒྱལ་བུ་  
 གཞོན་ལྷའི་གཏོང་བ་དུ་ཅང་རྒྱབས་ཆེས་པ་ལ་དེ་ནི་མི་འཚམས་ཤིང་མི་འོས་སོ་ཞེས་ཤིན་དུ་འོས་  
 པར་གྱུར་པ་ཡིས་ཐམས་ཅད་སློལ་ཉགས་ཚལ་འཇིགས་སུ་རུང་བར་ངེས་པར་བསྐྱེད་ཅིང་ལུད་པ་  
 ལ་དེ་ནས་གཞོན་ལྷ་ཐམས་ཅད་སློལ་དེ་ནི་ཡབ་རྒྱལ་བོ་ལ་འཁོར་དུ་བརྒྱུང་ནས་རྒྱུད་འབྱུག་པ་མེད་  
 ཅིང་། དེ་བས་ཡབ་རྒྱལ་བའི་བཀའ་དྲིན་དུ་ཉེ་གྲུས་པས་ཕྱག་འཚལ་ནས་ནི་ཉགས་སུ་བཞོད་  
 པའི་ལམ་དུ་ཆས་པར་གྱུར་ཏེ་དེའི་ཚེ་ཐམས་ཅད་སློལ་གྱི་བཙུན་མོ་དམ་པ་མ་དྲིས་ལྷ་གཅིག་ཞེས་པ་  
 དེས་བྱ་གཞོན་ལྷ་དྲི་ལྷ་ཞེས་པ་དང་དེ་བཞིན་ཀྲཱི་ཞེས་པ་ཡི་བྱ་མོ་རྒྱལ་དུ་ཕྱེར་ནས་ཐམས་ཅད་  
 སློལ་དང་ལྷན་དུ་ཉགས་སུ་སོང་ངོ་ཞེས་པ་ལོ།

[2] ཉགས་ན་གཞན་པའི་ཚེ་ཉའང་སྤྱིན་པ་རྒྱབས་པོ་ཆེ་གཏོང་བ་ལ་ལྷགས་པ་ལ་དོན་ཚན་རྣམ་པ་  
 གསུམ་ཡོད་དེ། ཉགས་སུ་བཞོད་པའི་ལམ་བར་དུ་བཞོན་པ་དང་འཚོ་ཆས་ལྷག་མ་ཀྱང་སྤྱིན་པར་  
 བཏང་བ་དང་། དཀའ་བྱུང་གི་ཉགས་སུ་སྤྱོད་པས་ནས་ཤིན་དུ་གཅེས་པའི་བྱ་སྤྱིང་གཉིས་སྤྱིན་པར་  
 བཏང་བ་དང་། བཙུན་མོ་དུ་འོང་བའི་བཙུན་མོ་སྤྱིན་པར་བཏང་བ་ལོ།

(1) ཉགས་སུ་བཞོད་པའི་ལམ་བར་དུ་བཞོན་པ་དང་འཚོ་ཆས་ལྷག་མ་ཀྱང་སྤྱིན་པར་བཏང་བ་དེ་  
 སྤོན་པ་ལ། ཚུ་བ་ལས།

སྐྱོང་བ་རྣམས་ལ་ཉགས་སུ་ཡང་། །  
 བཞེན་པ་ལ་སོགས་ལྷག་མ་བྱིན། །  
 གང་ཕྱིར་ཆེན་པོའི་སྤྱིང་སྟོབས་ནི། །  
 ཡུན་སྐུམ་ཚོགས་སམ་རྒྱུད་ཀྱང་སྟོམས། །

ཞེས་ཚོགས་བཅད་གཅིག་བྱུང་།

དེའི་དོན་ནི་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་བཅུན་མོ་སུ་སྲིང་དང་བཅས་པ་དཀའ་ཐུབ་ཀྱི་རྟོགས་སུ་བགོད་པའི་  
 ལམ་བར་དུ་སྐྱོང་བ་པོ་མང་དག་བྱུང་ནས་ཁ་ཅིག་ལ་ནི་བཞེན་པ་དག་བྱིན། ཁ་ཅིག་ལ་ནི་རང་གི་  
 འཚོ་ཆས་ཟས་དང་གོས་ལ་སོགས་པ་མཁོ་དགོས་ལྷག་མ་རྣམས་ཡོངས་སུ་རྟོགས་པར་བྱིན་པར་གྱུར་  
 ཏོ། རྒྱལ་དེ་ནི་སྤྱིང་སུ་ཆེན་པོ་གང་དག་གི་ཀྱང་ཚས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དེ་སྤྱིང་སུ་ཆེན་པོའི་སྤྱིང་སུ་  
 སྤྱིང་སྟོབས་དག་ནི་རང་གི་དེ་ཡུན་སྐུམ་ཚོགས་པའི་གནས་སྐབས་སམ་རབ་དུ་རྒྱུད་པར་གྱུར་པའི་  
 གནས་སྐབས་གང་ཡིན་ཀྱང་ཀྱུན་དུ་སྟོམས་པ་ཉིད་དོ་ཞེས་པའོ།

(2) དཀའ་ཐུབ་ཀྱི་རྟོགས་སུ་སྤྱོད་པ་ཉན་ལ་ཉེན་ལ་ཉེན་ལ་ཉེན་ལ་ཉེན་ལ་ཉེན་ལ་ཉེན་ལ་ཉེན་ལ་ཉེན་ལ་ཉེན་ལ་  
 དོན་ཚན་གསུམ་བྱུང་སྟེ། བཅུན་མོ་མ་དྲིས་རྟོགས་སུ་མེ་དོག་དང་འབྲས་སུ་དག་འབྲུ་ཅུ་ཕྱིན་  
 པའི་ཚེ་བྲམ་ཟེ་གཡོག་འཁོར་འདོད་པ་ཞིག་གིས་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་ལ་སུ་སྲིང་གཉིས་བསྐྱངས་པ་  
 དང་། ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་མ་དཔུད་པར་འབྲལ་མ་ཉིད་དུ་སུ་སྲིང་གཉིས་བྲམ་ཟེ་དེ་ལ་བྱིན་པ་  
 དང་། བཅུན་མོ་མ་དྲིས་འབྲས་སུ་བདུས་ནས་ལོག་པའི་ཚེ་སུ་སྲིང་བྱིན་བེན་པ་མོས་པས་ཤིན་དུ་  
 ལྷག་བསྐྱེད་པར་གྱུར་པའོ།

① བཅུན་མོ་མ་དྲིས་རྟོགས་སུ་མེ་དོག་དང་འབྲས་སུ་དག་འབྲུ་ཅུ་ཕྱིན་པའི་ཚེ་བྲམ་ཟེ་གཡོག་འཁོར་  
 འདོད་པ་ཞིག་གིས་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་ལ་སུ་སྲིང་གཉིས་བསྐྱངས་པ་དེ་སྟོན་པ་ལ། ཅུ་བ་ལས།

ནམ་ཞིག་མ་དྲིས་མེ་དོག་དང་། །  
 ཅུ་བ་འབྲས་སུ་བསྐྱབ་པའི་སྤྱོད། །  
 མོང་ཚེ་བྲམ་ཟེ་སྤྱོད་ཞིག་གིས། །  
 རྒྱལ་པོའི་སྤྱིང་སུ་མངོན་ཕྱོགས་སྤྱོད། །



གཡོག་འཁོར་མེད་པ་བདག་ལ་ནི། །  
 བྱ་སྲིད་སྤང་པོ་འདི་དག་བསྐྱང་། །  
 གང་ཕྱིར་སྤྲིང་སྟོབས་ཆེན་པོ་ཁྱོད། །  
 ཐམས་ཅད་སྤྱིན་པར་རབ་དུ་གྲགས། །

ཞེས་ཚིགས་བཅད་གཉིས་བྱང་།

དེའི་དོན་ནི་ཐམས་ཅད་སྟོབས་བཅུན་མོ་བྱ་སྲིད་དང་བཅས་པ་དགའ་ཐུབ་ཀྱི་ཉགས་ན་དགེ་སྦྱོར་ལ་གནས་པའི་དུས་ནམ་ཞིག་གི་ཚེ་བཅུན་མོ་མ་དྲིས་དེ་ཉིད་ཐམས་ཅད་སྟོབས་བྱ་སྲིད་དང་བཅས་པའི་ཁ་ཟས་ཀྱི་ཆེད་དུ་མེ་ཏོག་དང་ཤིང་གི་ཚ་བ་དང་འབྲས་བུ་དག་བསྐྱབ་པའི་སྤྲད་དུ་ཉགས་སུ་སོང་བའི་ཚེ་གཡོག་འཁོར་གྱིས་པོངས་པའི་བྲམ་ཟེ་སུ་ཞིག་སྟེ་གང་ཞིག་གིས་རྒྱལ་པོའི་སྲས་ཐམས་ཅད་སྟོབས་ལ་གདོང་མངོན་པར་ཕྱོགས་ནས་ཚིག་འདི་སྐད་ཅེས་སྐྱས་པ། ལས་དང་བྱ་བ་བཀའ་བཞེན་བསྐྱབ་པའི་གཡོག་འཁོར་མེད་པ་བདག་ལ་ནི་རྒྱལ་བུ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་སྲིད་རིག་པ་སྤང་པོ་འདི་དག་གཡོག་གི་ཕྱིར་བསྐྱང་བར་ལྷ། རྒྱ་མཚན་གང་གི་ཕྱིར་བདག་ཁྱོད་ལ་སྟོང་བར་བྱེད་ཅེ་ན་ཅི་ལ་ཡང་མི་ཐོགས་པར་གདོང་བའི་སྤྲིང་སྟོབས་ཆེན་པོ་ཁྱོད་ཡོད་རྒྱུ་ཐམས་ཅད་སྤྱིན་པར་བྱེད་དོ་ཞེས་འཇིག་རྟེན་ཡོངས་ལ་རབ་དུ་གྲགས་པས་སོ་ཞེས་པའོ།<sup>(8)</sup>

② ཐམས་ཅད་སྟོབས་གྱིས་མ་དཔུང་པར་འབྲལ་མ་ཉིད་དུ་བྱ་སྲིད་གཉིས་བྲམ་ཟེ་དེ་ལ་བྱིན་པ་དེ་སྟོན་པ་ལ། ཚ་བ་ལས།

འདི་ཐོས་འབྲལ་ལ་མ་དཔུང་པར། །  
 མཚོག་དུ་སྐྱབ་པའི་བྱ་སྲིད་དག།  
 དེ་ཡིས་དེ་ལ་བྱིན་ནས་ནི། །  
 དེ་བྲལ་སྤང་ན་བཟོད་པར་བྱས། །  
 རོར་དང་བྱ་དང་རྒྱུང་མ་སོགས། །

(8) མཚོ་སྟོན་དེ་བ་གཟུགས་མ་དང་། མེ་དགེ་དཔེ་གཟུགས་མ་གཉིས་ཀ་ལས། ཚ་བའི་ཚིགས་རྐང་དུག་པར། བྱ་སྲིད་སྤང་པོ་འདི་དག་སྤང་། ། ཞེས་པའི་སྤང་ཞེས་བྱང་བ་མ་དག་སྐྱམ།

འཇིག་རྟེན་པ་ཡི་མཚོག་ཏུ་ཕངས། །  
 བརྩེ་ལྡན་གཏོང་ཕོད་ཅན་རྣམས་ལ། །  
 སྦྱིན་པ་ལས་གཞན་ཕངས་པ་མེད། །

ཅེས་ཚིག་བཅད་གཉིས་བྱུང་།

དེའི་དོན་ནི་བྱམ་ཟེ་དེས་རྒྱལ་བུ་ཐམས་ཅད་སྒྲོལ་ལ་བུ་སྲིང་གཉིས་པོ་བསྐྱང་ཞེས་པའི་ཚིག་སྐྱེས་པ་འདི་ཐམས་ཅད་སྒྲོལ་གྱིས་ཐོས་མ་ཐག་དེ་འཕྲལ་ཉིད་ལ་བུ་སྲིང་འདི་དག་སྟེར་བར་མི་རིགས་སོ་ཞེས་པའམ་དེ་དག་སྟེར་བར་ཕངས་སོ་སྟེར་དུ་མ་དཔུད་པའམ་མ་བསམས་པར་རང་གི་སྦྱིང་ལ་མཚོག་ཏུ་སྐྱུག་པ་སྟེ་ཤིན་ཏུ་གཅེས་པའི་བུ་སྲིང་དག་རྒྱལ་བུ་སྦྱིང་སྟོབས་ཅན་དེ་ཡིས་བྱམ་ཟེ་དེ་ལ་ཕྱིན་ནས་ནི་རྒྱལ་བུ་རང་ཉིད་གཅེས་པའི་བུ་སྲིང་དེ་དག་དང་བྲལ་བའི་མྱ་ངན་བཟོད་པར་བྱས་སོ། དེ་ནི་སྦྱིས་བུ་དམ་པའི་གཤམ་ལགས་ཏེ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྣམ་དང་བུ་དང་རྒྱུང་མ་དང་ཕྱོ་བོ་ལ་སོགས་པ་དག་ནི་གཏན་གྱི་ཁེ་བྱོང་གི་གདམ་ཀ་མི་ཤེས་པའི་འཇིག་རྟེན་ཐ་མལ་པ་ཡི་མཚོག་ཏུ་ཕངས་པའམ་གཅེས་པར་བརྒྱུང་མོད་ཉམས་ཐག་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཅན་གྱི་འགྲོ་བ་ལ་མ་ལྟར་བརྩེ་བ་མཚོག་དང་ལྡན་པའི་སྦྱིས་བུ་དམ་པ་གཏོང་ཕོད་ཅན་རྣམས་ལ་ནི་སྦྱིན་པ་ལས་གཞན་དུ་གྱུར་པའི་ཕངས་པའམ་གཅེས་པ་དག་ནི་གང་ཡང་མེད་དོ་ཞེས་པའོ།

③ བརྩེ་མོ་མ་དྲིས་འབྲས་བུ་བདུས་ནས་ལོག་སྟེབས་པའི་ཚོ་བུ་སྲིང་ཕྱིན་ཟིན་པ་ཐོས་པས་ཤིན་ཏུ་སྐྱུག་བསྐྱེད་བར་གྱུར་པ་དེ་སྟོན་པ་ལ། ཅུ་བ་ལས།

དེ་ནས་བུ་ལ་མཉེས་གཤིན་པའོ། །  
 མ་དྲིས་འོངས་པས་བུ་སྲིང་དག།  
 མ་མཐོང་ཤིན་ཏུ་བརྒྱལ་ནས་ནི། །  
 ཕྱོ་ཡི་མདུན་དུ་འགྲེལ་བར་གྱུར། །  
 མྱ་ངན་མེ་ནི་འབར་བ་ཡིས། །  
 བྱལ་ཅིང་ཚོང་འདོན་པ་དེ། །  
 འདུ་ཤེས་རྟེན་པས་བུ་སྲིང་དག།

བྱིན་པར་གྱུར་པའི་མཐའ་ཐོས་ནས། །  
 རྩོལ་མཛའ་བས་རྗེས་ལྷགས་དེ། །  
 བྱ་ལ་བྱམས་པའི་སྤྲུག་བཟུལ་མེ། །  
 བཟོད་དགའ་དེ་ཡི་སེམས་ལ་ནི། །  
 ཁོང་དུ་རབ་དུ་འབར་བར་གྱུར། །

ཞེས་ཚིགས་བཅད་གསུམ་བྱུང་ངོ་།

དེའི་དོན་ནི་བཙུན་མོ་མ་དྲིས་དེ་ཉིད་ཀྱིས་ཀགས་ནང་ནས་མེ་ཏོག་དང་ཤིང་གི་རྩ་བ་དང་འབྲས་  
 བུ་ཚུན་སྤུམ་ཚོགས་པ་རྙེད་ཅིང་དེ་དག་ལེགས་པར་བདུས་སྟེ་དེ་ནས་རང་གི་བྱ་སྤིང་དག་ལ་ཤིན་  
 དུ་མཉེས་གཤིན་པ་སྟེ་བརྩེ་ཞིང་བྱམས་པའི་བཙུན་མོ་མ་དྲིས་དེ་ཉིད་ལོག་འོངས་པས་རང་གི་སྤྲིང་  
 དུ་སྤྲུག་པའི་བྱ་སྤིང་དག་མིག་གི་ཡུལ་དུ་མ་མཐོང་བས་ཡིད་སྤྲུག་བཟུལ་གྱིས་ཤིན་དུ་བརྒྱུམས་ཏེ་  
 བརྒུལ་བར་གྱུར་ནས་ནི་རང་གི་རྩོལ་བྱ་ལ་བྱ་ཐམས་ཅད་སྟོལ་དེ་ཡི་མདུན་དུ་ལུས་རང་དབང་མེད་  
 པར་འབྲེལ་བར་གྱུར་ཏོ། དེ་ནས་ཐམས་ཅད་སྟོལ་གྱིས་བཙུན་མོ་དུན་པ་རྙེད་པའི་ཐབས་སུ་སྐད་  
 ཀྱིས་འབོད་པ་དང་རྒྱ་བསིལ་བས་གཏོར་བ་སོགས་བྱས་པས་བཙུན་མོ་མ་དྲིས་དུན་པ་ཚུན་ཟད་  
 གསོས་པའི་ཆེ་ཡིད་ལ་སྤྲུང་གི་མེ་ནི་དུག་དུ་འབར་བ་ཡིས་ལུས་སེམས་ཡོངས་སུ་བྱུང་ཅིང་སྤྲུག་  
 བཟུལ་མི་བཟོད་པའི་ཚོང་དང་སྟེ་ངག་མང་དུ་འདོན་པ་ཡི་བཙུན་མོ་དམ་པ་དེ་ད་ལྟ་འདྲུ་ཤེས་  
 ཡོངས་སུ་རྙེད་པར་གྱུར་པས་རྒྱལ་བུ་ཐམས་ཅད་སྟོལ་གྱིས་རང་རེའི་བྱ་སྤིང་གཅེས་པ་དག་བུམ་  
 ཟེ་གཡོག་འཁོར་འདོད་པ་ཞིག་ལ་གཡོག་དུ་བྱིན་ཅོ་ཞེས་དེ་ལྟར་བྱིན་པར་གྱུར་པའི་མཐའ་སྟེ་ཚུལ་  
 བཙུན་མོས་ཐོས་ནས་རང་གི་རྩོལ་སྤང་སེམས་མེད་པར་ཤིན་དུ་མཛའ་ཞིང་བརྩེ་བས་རྗེས་ལྷགས་  
 པའམ་རྗེས་སུ་འབྲངས་ཏེ་གནས་པར་གྱུར་ལ་རང་གི་བྱ་སྤིང་དག་ལ་ཡང་རབ་དུ་བྱམས་པའི་སྤྲུག་  
 བཟུལ་གྱི་མེ་ལྷེ་བཟོད་དགའ་བ་དེ་དག་བཙུན་མོ་དམ་པ་དེ་ཡི་སེམས་ལ་ནི་ཞེས་པ་སྟེ་ཁོང་པའམ་  
 སྤྲིང་གི་གཏོང་དུ་རབ་དུ་འབར་བར་གྱུར་ཏེ་ཞེས་པའོ།<sup>(9)</sup>

(9) མཚོ་སྟོན་དེབ་གསུགས་མ་ལས། རྩ་བའི་ཚིགས་ཀླད་བརྒྱད་པར། བྱིན་པར་གྱུར་པའི་བྱུང་མཐའ་ཐོས། ། ཞེས་  
 བྱུང་ཞེས་པའི་ཚིག་བརྒྱུག་འདུག། རྩ་བའི་ཚིགས་ཀླད་དག་པར། རྩོལ་མཛའ་བས་རྗེས་ལྷགས་དེ། ། ཞེས་དེ་  
 རྒྱ་བྱུང་བ་ལྟར་ན་འདི་ལྟར་ཡང་འབྲེལ་ན་ཚོགས་སྟེ། རང་གི་རྩོལ་བྱ་ལ་བྱ་ཐམས་ཅད་སྟོལ་ལ་ཤིན་དུ་བརྩེ་ཞིང་མཛའ་བས་

(3) བརྩེ་ལྡན་ཡིད་དུ་འོང་བའི་བཅུན་མོ་སྤྱིན་པར་བཏང་བ་ལ་དོན་ཚན་གསུམ་བྱུང་སྟེ། ལྷ་ཡི་  
དབང་པོ་བརྒྱ་ཕྱིན་གྱིས་བྲམ་ཟེའི་གཟུགས་སུ་སྦྱུལ་ནས་ཐམས་ཅད་སྐྱོད་ཀྱི་བཅུན་མོ་འབངས་མའི་  
དོན་དུ་བསྐྲང་བ་དང་། ཐམས་ཅད་སྐྱོད་ཀྱིས་བཅུན་མོ་དང་བྲལ་བའི་སྤྲུག་བཟུལ་བཟོད་པར་བྱས་  
ནས་བཅུན་མོ་སྐོང་བ་པོའི་བྲམ་ཟེ་དེ་ལ་ཕྱིན་པ། བརྒྱ་ཕྱིན་གྱིས་རང་གཟུགས་བཟུན་ནས་བཅུན་  
མོ་ལ་འཇིགས་མི་དགོས་ཞེས་རྒྱ་མཚན་སྤྲུལ་ཏེ་སྐྲར་ཡང་ཐམས་ཅད་སྐྱོད་ལ་གཏང་བའོ།

① ལྷ་ཡི་དབང་པོ་བརྒྱ་ཕྱིན་གྱིས་བྲམ་ཟེའི་གཟུགས་སུ་སྦྱུལ་ནས་ཐམས་ཅད་སྐྱོད་ཀྱི་བཅུན་མོ་  
འབངས་མའི་དོན་དུ་བསྐྲང་བ་དེ་རྟོག་པ་ལ། ཚ་བ་ལས།

སྐབས་དེར་ལྷ་ཡི་དབང་པོ་ནི། །  
བྲམ་ཟེའི་གཟུགས་སུ་མངོན་པར་འོངས། །  
རྒྱལ་པོའི་སྲས་ལ་བཅུན་མོ་ནི། །  
སྤྲུག་མ་འབངས་མའི་དོན་དུ་བསྐྲངས། །

ཞེས་ཚིགས་བཅད་གཅིག་བྱུང་འོ།

དེའི་དོན་ནི་དེ་ལྟར་བཅུན་མོ་མ་དྲིས་སྤྲུག་བཟུལ་གྱིས་འོན་པའི་སྐབས་དེར་ལྷ་ཡི་དབང་པོ་བརྒྱ་  
ཕྱིན་དེ་ནི་རྒྱལ་བུ་ཐམས་ཅད་སྐྱོད་ཀྱི་སྤྱིན་པའི་ཚུལ་ལ་གཡོ་ཚེལ་གྱི་སྐྱོན་ཡོད་མེད་བརྟག་པ་དང་  
བཅུན་མོ་མ་དྲིས་དེ་ཡང་གཡོ་ཅན་གྱི་སྐྱེ་བོ་གཞན་ལ་མ་བརྟག་པར་ཕྱིན་ནས་བྱང་རྒྱལ་ལེམས་  
དཔའི་བར་ཆད་དུ་འགྱུར་ན་མི་རུང་སྐྱམ་སྟེ་སྦྲུང་བ་སྦྲུང་བར་སྐོང་མོ་བའི་བྲམ་ཟེའི་གཟུགས་སུ་  
སྦྱུལ་ཏེ་མངོན་པར་འོངས་ནས་རྒྱལ་པོའི་སྲས་ཐམས་ཅད་སྐྱོད་ལ་འབྲེད་ཀྱི་བཅུན་མོ་འདི་ནི་བྱུང་མེད་  
གཞན་སུ་ལས་ཀྱང་ཡིད་དུ་སྤྲུག་མ་ཞེས་ལགས་པས་འདི་བདག་ལ་གཡོས་གི་བྱ་བ་བྱེད་པའི་འབངས་  
མའི་དོན་དུ་གནང་དུ་གསོལ་ཞེས་བཅུན་མོ་མ་དྲིས་བསྐྲངས་མོ་ཞེས་པའོ།

② ཐམས་ཅད་སྐྱོད་ཀྱིས་བཅུན་མོ་དང་བྲལ་བའི་སྤྲུག་བཟུལ་བཟོད་པར་བྱས་ནས་བཅུན་མོ་སྐོང་  
བ་པོའི་བྲམ་ཟེ་དེ་ལ་ཕྱིན་པ་ལ་དུམ་རྒྱུང་གཉིས་སུ་བྱེ་བར་བྱ་སྟེ། དངོས་དང་། ཐམས་ཅད་སྐྱོད་

---

དེའི་སྐོད་པའི་རྗེས་སུ་ཞུགས་པ་སྟེ་དེ་དང་མཐུན་པར་སྐོད་པའི་བཅུན་མོ་མ་དྲིས་དེ་ནི་ཞེས་པའོ། ཟླ་དགེ་དཔེ་  
གཟུགས་མ་ལས། ཚ་བའི་ཚིགས་རྟེན་དགུ་པར། འྲོད་ལ་མཛའ་བས་རྗེས་ཞུགས་ཏེ། ཞེས་པའི་འྲོད་ཚེས་པ་  
མ་དག་གོ་སྐྱེས།

གྱིས་རང་གི་བཅུན་མོ་ལ་སྤང་དོར་གྱི་གནས་གསལ་བར་ཕྱེད་དེ་བསྐྱབ་བྱ་མཛད་པའོ།

< 1 > ཐམས་ཅད་སློལ་གྱིས་བཅུན་མོ་དང་བྲལ་བའི་སྐྱལ་བཟལ་བཟོད་པར་བྱས་ནས་བཅུན་མོ་  
སློང་བ་པོའི་བྲམ་ཟེ་དེ་ལ་བྱིན་པ་དངོས་དེ་སྟོན་པ་ལ། ཟ་བ་ལས།

དེ་ཡིས་བསྐྱངས་པའི་འཕྲལ་ལ་དེ། །  
བཅུན་མོ་དང་བྲལ་ཕྱང་ན་དག།  
སློ་ཡིས་བཟོད་བྱས་སྤྱང་སྟོབས་ཀྱི། །  
རྒྱ་གཏེར་དེ་ཡིས་དེ་ལ་བྱིན། །

ཞེས་ཚིགས་བཅད་གཅིག་བྱུང་།

དེའི་དོན་ནི་ལྷ་དབང་བྲམ་ཟེའི་གཟུགས་ཅན་དེ་ཡིས་ཐམས་ཅད་སློལ་ལ་བཅུན་མོ་བསྐྱངས་པའི་  
དུས་ཀྱི་ཚེ་འཕྲལ་མ་ཉིད་ལ་རྒྱལ་བུ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་དེ་རང་གི་བཅུན་མོ་བཟང་མོ་དང་ད་  
ལྷ་ཉིད་དུ་བྲལ་བའི་ཕྱང་ན་དག་སྤྱང་རྗེའི་སློ་ཡིས་བཟོད་པར་བྱས་ཏེ་གཞན་དོན་འབའ་ཞིག་བསྐྱབ་  
པའི་སྤྱང་སྟོབས་ཀྱི་རྒྱ་གཏེར་ཆེས་ཆེར་གཡོ་བའི་རྒྱལ་སྐས་དེ་ཡིས་བཅུན་མོ་དམ་པ་དེ་ཉིད་སློང་བ་  
པོ་དེ་ལ་གཞན་དོན་ཆེན་པོའི་རྒྱར་དམིགས་ནས་བྱིན་ཞེས་པའོ།<sup>(10)</sup>

< 2 > ཐམས་ཅད་སློལ་གྱིས་རང་གི་བཅུན་མོ་ལ་སྤང་དོར་གྱི་གནས་གསལ་བར་ཕྱེད་དེ་བསྐྱབ་བྱ་  
མཛད་པ་དེ་སྟོན་པ་ལ། ཟ་བ་ལས།

འཕྲལ་ལ་བྱིན་པས་རབ་འབྱུགས་ཤིང་། །  
རི་དྲགས་མོ་བཞིན་རྣམ་སྐྱལ་པའི། །  
བཅུན་མོ་ལ་དེས་བྱང་རྒྱལ་གྱི། །  
བག་ཆགས་ནང་དུ་འཛོག་ཕྱིར་སྐྱེས། །  
དགོ་མ་ཡང་དག་ཡིད་རྟོན་ཅིག།  
ཕྱང་ན་བྱ་བར་མི་འོས་སོ། །

(10) མཚོ་སྟོན་དེབ་གཟུགས་མ་ལས། ཟ་བའི་ཚིགས་རྐང་གསུམ་པར། སློ་ཡིས་བཟོད་བྱས་སྤྱང་སྟོབས་ཀྱིས། །  
ཞེས་པའི་གྱིས་ཞེས་ཕྱེད་སྐྱབ་བྱང་བ་འགྲེལ་མི་བདེ་སྐྱེས།

མཇའ་བ་འདི་ནི་མི་ལམ་འདྲ། །  
 མྱིང་སྤྱལ་འགྲོགས་པ་བདེན་པ་མེད། །  
 གཉིས་སྤྱེས་འདི་ལ་གྲུས་པ་ཡིས། །  
 བྱོད་སྐྱོ་ཚེས་ལ་དགའ་བར་གྱིས། །  
 གཡོ་བའི་འཛིག་རྟེན་བཤོད་པ་ལ། །  
 དམ་པའི་ཚེས་ནི་བརྟན་པའི་གྲོགས། །  
 རང་གི་སྤྱེ་བོ་སྤྱེ་བོ་ལེགས་པ་ཀུན་མཐོང་གཉེན་རྣམས་ཉམས་སུ་སྤོང་བར་གྱུར། །  
 རྒྱང་ཅིག་ཡོངས་སུ་གྱུར་པས་དྲི་མ་ཅན་འགྱུར་གྲོགས་ཀྱི་སྤང་བ་མགྲིན་པར་བཀོད། །  
 ལང་ཚོ་དང་ནི་སློག་དག་རྒྱུང་མ་སུ་ཡིས་རྟག་ཏུ་ཟད་པ་ཉིད་གྱུར་ཅིང་། །  
 ཚེས་ལས་གཞན་པའི་ཐོབ་པ་གང་ཡང་ཡོངས་སུ་འདྲིས་པ་བརྟན་པ་ཉིད་མ་ཐོབ། །  
 ཅེས་སྤྱི་བཅུན་མོ་ལ་ཆགས་པ། །  
 ཡོངས་བཏང་དེ་ཡི་བཞེན་པད་ཀྱི། །  
 མཛེས་དང་སེམས་ཀྱི་བརྟན་པ་ཡི། །  
 སྤོད་རྒྱལ་དག་ནི་དེ་ཡིས་བཟུང་། །

ཞེས་ཚིགས་བཅད་ལྔ་བྱུང་ངོ་།

དེའི་དོན་ནི་རྒྱལ་བུ་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་སྤོང་བ་པོས་བཅུན་མོ་བསྐྱེད་མ་ཐག་གི་འཕྲལ་མ་  
 ཉིད་ལ་བྱིན་པས་སེམས་སྤྱལ་བསྐྱེད་ཀྱིས་རབ་ཏུ་འབྱུགས་ཤིང་རི་དྲགས་མོ་རྟོན་པས་དེད་པ་བཞེན་  
 རྣམ་པར་སྤྲལ་པར་གྱུར་པའི་བཅུན་མོ་མ་དྲིས་ལ་རྒྱལ་བུ་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་དེས་ཡང་དག་པར་  
 རྟོགས་པའི་བྱང་རྒྱུ་སྤྱེ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་གོ་འཕང་མཚོག་ཏུ་བཤོད་པའི་ལམ་གྱི་བག་ཆགས་བཅུན་  
 མོའི་སེམས་ནང་ཏུ་འཛོག་ཕྱིར་སྤང་དོར་གྱི་གནས་ལེགས་པར་བྱེད་པའི་བསྐྱེད་བྱ་འདི་ལྟར་སྤྱི་  
 ཏེ། དགོ་བའི་གྲོགས་སུ་གྱུར་ཅིང་བདག་ཡིད་དགའ་བར་བྱེད་པས་དགོ་མ་ཞེས་བཅུན་མོ་ལ་པོས་  
 རས་བྱོད་ཁོ་བ་ལ་སེམས་སྤང་བ་དང་ཁོ་བ་ལ་སོགས་པའི་ཉེན་མོངས་པའི་སྤོན་གྱིས་མ་གཡོས་པར་  
 ཡང་དག་པར་ཡིད་རྟོན་ཅིག་སྤྱེ་བསྐྱེད་པ་མེད་དོ་སྤྱི་ཏུ་ཡིད་འཚེས་པར་གྱིས་ཤིག་ ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་  
 བ། འདུས་པའི་མཐའ་མ་འབྲལ་བ་ནི་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཚེས་ཉིད་ལགས་པས་ཤི་ནས་དབང་མེད་ཏུ་



ཡང་མ་ཐོབ་ཏེ་དེ་ལྟ་བུ་མི་སྲིད་པའི་ཕྱིར་ཅེས་སྤང་དོར་གྱི་གཞན་ལེགས་པར་སྟོན་པའི་བསྐྱབ་བྱ་དེ་  
 སྐད་སྐྱུས་ནས་རང་གི་བཙུན་མོ་སྤྲུག་མ་ལ་ཆགས་པ་ཡོངས་སུ་བཏང་རྟེ་སྤྱིང་སྟོབས་ཆེན་པོས་སྦྱིན་  
 པར་བྱས་སོ། འོན་ཀྱང་བཙུན་མོ་དམ་པ་ཡིད་དུ་འོང་བ་དེ་ཡི་བཞེན་རས་ཀྱི་པད་མའི་མཛེས་སྤྲུག་  
 དང་བྱད་མེད་འཚོལ་མའི་སྦྱོན་དང་ཡོངས་སུ་བྱལ་ཏེ་སེམས་རང་གི་བདག་པོ་རྒྱལ་བུ་ཐམས་ཅད་  
 སྐྱོལ་འབའ་ཞེས་ལ་གཏད་པས་བརྟན་པ་ཡི་སྤོད་རྒྱལ་མཚོག་ཏུ་ལྱུར་པ་དེ་དག་ནི་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་  
 དེ་ཡིས་ཡིད་ལ་བརྩུང་ནས་གནས་པར་གྱུར་ཏེ་ཞེས་པའོ།<sup>(11)</sup>

③ བརྒྱ་བྱིན་གྱིས་རང་གཟུགས་བརྟན་ནས་བཙུན་མོ་ལ་འཇིགས་མི་དགོས་ཞེས་རྒྱ་མཚན་སྐྱུས་ཏེ་  
 སྤྲུང་ཡང་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་ལ་གཏད་པ་དེ་སྟོན་པ་ལ། ཅ་བ་ལས།

འབྲལ་བའི་མྱ་ངན་གྱིས་གདུངས་པའི། །  
 མ་དྲིས་མཐོང་ནས་སྤྱིང་རྗེས་འཁྲུགས། །  
 བདེ་སོགས་བདག་པོས་རང་གི་གཟུགས། །  
 ཡང་དག་བརྩུང་ནས་དེ་ལ་སྐྱས། །  
 བྱ་མོ་མི་དགའ་མ་བྱེད་ཅིག།  
 ང་ནི་སྐབས་གསུམ་དབང་པོའི་ལྷ། །  
 འདི་ཡིས་སྤོང་བ་རྣམས་ལ་ཁྱོད། །  
 སྟེར་འགྱུར་དེ་སྤྲད་བདག་གིས་བསྤྲངས། །  
 ད་ནི་ཁྱོད་འདི་ཉིད་ལ་ཁྱོད། །  
 བདག་གིས་གཏམས་པར་བྱས་ཏེ་གཏད། །  
 གཞན་ལ་འདི་ཡིས་ཁྱོད་མི་སྟེར། །  
 ཇི་ལྟར་གཞན་གྱི་ཚོར་སྟེར་འགྱུར། །

(11) རྗེ་དགོ་དཔེ་གཟུགས་མ་དང་མཚོ་སྟོན་དེབ་གཟུགས་མ་གཉིས་ཀྱིས། ཅ་བའི་ཚིགས་རྒྱང་བཞེ་པ་ལ། བག་ཆགས་  
 རང་དུ་འཇོག་ཅིང་སྐྱས། ། ཞེས་ཅིང་ཞེས་པའི་ཕྱད་སྤྲུང་འདུག་པས་ལེགས་སྤྲུང་ཅ་བ་ན་ཇི་ལྟར་ཡོད་བདག་གིས་  
 མ་ཤེས་སོ། རྗེ་དགོ་དཔེ་གཟུགས་མ་ལས། ཅ་བའི་ཚིགས་བཅད་བཞེ་པར། ཚིགས་རྒྱང་དང་པོ་དང་ཚིགས་  
 རྒྱང་བཞེ་པར་ཡིག་འབྲུ་བཙོ་ལྷ་མེ་དང་། ཚིགས་རྒྱང་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པར་ཡིག་འབྲུ་བཙུ་བདུན་མེ་བྱང་བས་  
 རྒྱང་པ་མི་སྟོམས། འདིའི་ཐད་ཀྱི་ལེགས་སྤྲུང་ཅ་བ་ན་ཇི་ལྟར་ཡོད་དམ་སྐྱས།



རྩོད་ཅི་བྱ་སྲིད་གཉིས་པོ་དང་། །  
 དེས་པར་ཕྱད་པ་བདག་གིས་བྱ། །  
 ཞེས་སྐྱེས་མིག་སྤོང་ལྡན་པ་ནི། །  
 འཕྲལ་མ་ཉིད་དུ་མི་སྤང་གྱུར། །

ཅེས་ཚིགས་བཅད་བཞི་བྱང་དོ།

དེའི་དོན་ནི་དེ་ལྟར་བཅུན་མོ་ནི་རྒྱལ་བུས་སྤོང་བ་པོར་བྱིན་པས་རང་གི་ཁྱོ་བོ་དང་འཕྲལ་བར་  
 འཕྱར་བའི་མུ་ངན་གྱིས་སེམས་ཤིན་དུ་གདུངས་ཏེ་ཉམས་ཐག་པར་གྱུར་པའི་བཅུན་མོ་མ་དྲིས་མཐོང་  
 ཉན་ཡིད་སྤིང་རྗེས་རབ་དུ་འབྱུགས་པའི་བདེ་སོགས་བདག་པོ་སྟེ་བརྒྱ་བརྒྱ་བྱིན་གྱིས་བུམ་ཟེ་སྤོང་བ་པོའི་  
 གཟུགས་སུ་སྤྲལ་བ་དེ་བསྐྱེས་ཏེ་རང་གི་གཟུགས་དངོས་ཡང་དག་པར་བཟུང་ནས་བཅུན་མོ་མ་དྲིས་  
 དེ་ལ་འཇིགས་མི་དགོས་པའི་རྒྱ་མཚན་འདི་ལྟར་སྐྱེས་ཏེ། སུ་མོ་ཞེས་སྤིང་རྗེའི་སྤོང་ནས་བོས་སོ།  
 བཟང་མོ་ཁྱོད་དེ་ལྟར་འཇིགས་ཤིང་མི་དགའ་བ་མ་བྱེད་ཅིག་ང་ནི་ལྷ་གནས་སྐབས་གསུམ་པའམ་  
 སུམ་ཅུ་ཙ་གསུམ་པ་དག་གི་དབང་པོ་སྟེ་བདག་པོར་གྱུར་པའི་ལྷ་བརྒྱ་བྱིན་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ཡིན་པས་  
 དངོས་སུ་མིའི་བུ་མོ་ཁྱོད་འདོད་པ་མིན་ཞོ། འོན་ཀྱང་ངས་བུམ་ཟེར་སྤྲལ་ནས་ཁྱོད་སྤོང་བའི་རྒྱ་  
 མཚན་ནི་གལ་ཏེ་ངས་ཐབས་མཁས་ཀྱིས་ཁྱོད་མ་བསྐྱངས་ན་རྒྱལ་བུ་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་གཞན་  
 དོན་ཁོ་ན་དགོངས་པ་འདི་ཡིས་མ་དཔུང་པར་སྤོང་བ་པོ་གཡོན་ཅན་རྣམས་ལ་ཁྱོད་སྟེར་བར་འགྱུར་  
 བ་སྲིད་པས་དེ་སྤྲད་དམ་དེ་ཕྱིར་བདག་གིས་བུམ་ཟེར་སྤྲལ་ཏེ་ཁྱོད་བསྐྱངས་པའི་རྒྱལ་བུས་པ་ལགས་  
 སོ། ད་ནི་ཁྱོད་རང་གི་ཁྱོ་བོ་རྒྱལ་བུ་ཐམས་ཅད་སྤོང་འདི་ཉིད་ལ་བཅུན་མོ་དམ་པ་ཁྱོད་བརྒྱ་བྱིན་  
 བདག་གིས་ཐམས་ཅད་སྤོང་ལ་གཏམས་པའམ་བཅོལ་བར་བུས་ཏེ་གཏད་ཀྱིས་ད་ཕྱིན་ཆད་གཞན་  
 སུ་ལ་ཡང་ཐམས་ཅད་སྤོང་འདི་ཡིས་བཅུན་མོ་དམ་པ་ཁྱོད་མི་སྟེར་བ་ཉིད་དུ་དེས་ཏེ། དཔེར་ན།  
 སྤྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས་ཇི་ལྟར་རང་ཉིད་ལ་མི་དབང་བའི་གཞན་གྱི་འོར་གང་དག་འབྲེལ་མེད་གཞན་  
 དག་ལ་སྟེར་བར་འཕྱར་སྟེ་མི་སྟེར་བ་བཞིན་ཞོ། གཞན་ཡང་ད་དུང་སུ་མོ་ཁྱོད་ནི་རང་གི་གཅེས་  
 པའི་བུ་སྲིད་ཡིད་ལ་སྤྲལ་བ་གཉིས་པོ་དེ་དག་དང་མཚུགས་སུ་རང་པར་ཕྱད་པ་བརྒྱ་བྱིན་བདག་  
 གིས་བྱའོ་ཞེས་སྐྱེས་ཏེ་མིག་སྤོང་ལྡན་པ་སྟེ་བརྒྱ་བྱིན་དེ་ནི་དུས་སྐད་ཅིག་འཕྲལ་མ་དེ་ཉིད་དུ་མི་སྤང་

བར་གྱུར་ཏེ་ཞེས་སོ།<sup>(12)</sup>

【 4 】 སྐྱར་ཡང་རང་ཡུལ་དུ་གདན་དྲངས་ཏེ་རྒྱལ་སྤིང་བསྐྱངས་པ་ལ་དོན་ཚན་བཞིར་ཕྱེ་བར་བྱ་  
སྟེ། ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་བྲམ་ཟེལ་བྱིན་པའི་བྱ་སྤིང་གཉིས་བྲམ་ཟེལ་དེས་ཚོར་གྱི་ཕྱིར་ཐམས་ཅད་  
སྐྱོལ་གྱི་ཡབ་ལ་བཙུང་བ། ཡབ་གཤེགས་རྗེས་སྐོན་པོའི་ཚོགས་ཀྱིས་འབངས་ཀྱི་འདོད་པ་བཞིན་  
ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་སྐྱར་ཡང་གདན་དྲངས་ཏེ་རྒྱལ་སྤིང་ལ་འཁོད་པ། ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་རྒྱལ་སྤིང་  
ལ་བཞུགས་ནས་ཀྱང་སྐྱིན་པ་རྒྱབ་པོ་ཆེ་བྱས་པས་འབངས་རྣམས་དབུལ་ཕོངས་དང་བྲལ་བར་  
གྱུར་བ། ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་བྱིན་པའི་བྱ་སྤིང་གཉིས་བཙུང་བས་འཕྱོར་ལྷག་དང་ཕྱན་པར་གྱུར་  
པའི་བྲམ་ཟེལ་རང་ཉིད་ཀྱི་ཉུམ་མཐུས་དེ་ལྟར་བྱུང་འོ་ཞེས་ང་རྒྱལ་སྐྱེས་པའོ།

[1] ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་བྲམ་ཟེལ་བྱིན་པའི་བྱ་སྤིང་གཉིས་བྲམ་ཟེལ་དེས་ཚོར་གྱི་ཕྱིར་ཐམས་ཅད་  
སྐྱོལ་གྱི་ཡབ་ལ་བཙུང་བ་དེ་སྐོན་པ་ལ། ལྷ་བ་ལས།

དེ་ནས་བྲམ་ཟེལ་ཚད་གཤམ།  
ཁྱེད་ནས་ཚོར་ནི་འདོད་པ་ཡིས། །  
ཐམས་ཅད་བཤེས་ཀྱི་གོང་སོང་ནས། །  
ཆགས་པ་ལས་ནི་འཚོང་བར་བཙོན། །  
རྒྱལ་པོའི་སྐྱེས་ཀྱི་བྱ་སྤིང་དག།  
ཐམས་ཅད་ཤེས་ཀྱིས་ཡོངས་ཤེས་ནས། །  
མིག་ནི་མཆི་མས་འགགས་པ་ཡི། །  
ཚོར་ནི་ཆེན་པོ་དག་གིས་སྐྱེས། །

ཞེས་ཚོགས་བཅད་གཉིས་བྱུང་ངོ་།

དེའི་དོན་ནི་བྲམ་ཟེལ་དེ་ལ་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱི་ཡག་ནས་བྱ་སྤིང་ཡིད་དུ་འོང་བ་གཉིས་ཐོབ་ཏེ་

(12) ལྷེ་དགེ་དཔེ་གཟུགས་མ་ལས། ལྷ་བའི་ཚོགས་རྒྱུང་དགུ་པར། ད་འདི་ཕྱོད་འདི་ཉིད་ལ་ཕྱོད། ། ཅེས་པའི་  
འདི་ཕྱོད་ཅེས་བྱུང་བ་ཡི་གེ་མ་དག་སྟུང་། ཡང་ལྷ་བའི་ཚོགས་རྒྱུང་བཅུ་པར། བདག་གིས་གཏམས་པར་བྱས་  
ཏེ་བཏང་། ཞེས་པའི་བཏང་ཞེས་བྱུང་བ་ལྟར་ན་འདི་བཞིན་འབྲེལ་ན་ཚོགས་སྟེ། ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱི་སྐྱེས་པར་དུ་  
བཏང་ཞེས་སོ།

དེ་ནས་བྲམ་ཟེ་དེས་བྱ་ཚ་གཉིས་པོ་དག་ཡང་ང་དང་སྤིང་རྗེ་ཅུང་ཟད་ཙམ་ཡང་མེད་པར་ཁྱེར་ནས་  
 དེ་དག་ལས་ནོར་ནི་ཆེན་པོ་ཐོབ་པར་འདོད་པ་ཡིས་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ཏུ་འབྱམས་འབྱམས་པ་ལས་  
 མཐར་ཀྱལ་བུ་ཐམས་ཅད་སློལ་གྱི་ཡབ་ཀྱལ་པོ་ཀྱན་ཏུ་ཀྱལ་བའམ་མཚན་གཞན་ཐམས་ཅད་བཤེས་  
 གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཉིད་ཏུ་སོང་ནས་ནོར་ལ་ཤིན་ཏུ་ཆགས་པ་ལས་བྱ་སྤིང་ཡིད་ཏུ་འོང་བ་དག་ནི་འཚོང་  
 བར་བཙོན་ལོ་སྟེ་འབད་པར་བྱེད་དོ། དེའི་ཚོ་ཀྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་བཤེས་གྱི་སྐྱེས་ཀྱལ་བུ་ཐམས་  
 ཅད་སློལ་གྱི་བྱ་སྤིང་སྤིང་ཏུ་སྐྱུག་པ་དག་ཡབ་ཀྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་བཤེས་གྱིས་ཡོངས་སུ་སྟེ་ལེགས་  
 པར་ངོ་ཤེས་ནས་རང་གི་བྱ་ཐམས་ཅད་སློལ་གྱི་སྤིང་སྟོན་ལ་ཡིད་འཆེས་ཤིང་བྱ་སྤིང་ཤིན་ཏུ་  
 གཅེས་པ་འདི་གཉིས་གྱི་ད་ལྟའི་གནས་སྐབས་ལའང་ཡིད་རབ་ཏུ་སློལ་ནས་ཀྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་མིག་དག་  
 ནི་མཆི་མས་འགགས་པར་གྱུར་པ་ཡི་སློལ་ནས་བྲམ་ཟེའི་འདོད་པ་བཞིན་ཏུ་ནོར་ནི་ཆེན་པོ་དག་གིས་  
 བྱ་སྤིང་ཡིད་ལ་སྐྱུག་པ་གཉིས་སྐྱེས་པ་སྟེ་ཉོས་སོ་ཞེས་པའོ།<sup>(13)</sup>

[2] ཡབ་གཤེགས་རྗེས་སྟོན་པའི་ཚོགས་གྱིས་འབངས་གྱི་འདོད་པ་བཞིན་ཐམས་ཅད་སློལ་སྐྱར་  
 ཡང་གདན་དྲངས་ཏེ་ཀྱལ་སྤིང་ལ་འཁོད་པ་དེ་སྟོན་པ་ལ། ཅ་བ་ལས།

དུས་གྱིས་ས་བདག་ཐམས་ཅད་བཤེས། །  
 མཐོ་རིས་གཤེགས་ཚེ་གྲོང་ཁྱེར་པ། །  
 སྟོན་པའི་ཚོགས་གྱིས་གསོལ་བཏབ་ནས། །  
 ཐམས་ཅད་སློལ་གྱིས་ཀྱལ་སྤིང་བཞེན། །

ཞེས་ཚོགས་བཅད་གཅིག་བྱུང་ངོ་།  
 དེའི་དོན་ནི་དུས་གྱི་བགྲོད་པའི་དབང་གིས་ས་བདག་ཀྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་བཤེས་སམ་མཚན་  
 གཞན་ཀྱན་ཏུ་ཀྱལ་བ་ཞེས་པ་དེ་ཉིད་མཐོ་རིས་སུ་གཤེགས་པ་སྟེ་འདས་གྲོངས་སུ་གྱུར་པའི་ཚེ་གྲོང་  
 ཁྱེར་པའི་འབངས་འཁོར་རྣམས་གྱི་རེ་འདོད་བཞིན་སྟོན་པའི་ཚོགས་གྱིས་ཐམས་ཅད་སློལ་ལ་ཡབ་  
 ཀྱལ་པོ་འཇིག་རྟེན་ལྷི་མར་གཤེགས་ཟེན་པས་ད་ནི་ཀྱལ་བུ་གཞན་ཕན་ལ་དགུས་པ་ཁྱོད་ཉིད་ཀྱལ་

(13) རྗེ་དགོ་དཔེ་གཟུགས་མ་དང་མཚོ་ཐོན་དེབ་གཟུགས་མ་གཉིས་ཀྱིས། ཅ་བའི་ཚོགས་ཀྱང་བརྒྱད་པ་ལ། ནོར་ནི་  
 ཆེན་པོ་དག་གིས་བསྐྱེས། ། ཞེས་བསྐྱེས་འདི་བྲིས་འདུག

སྲིད་ལ་བལྟགས་པར་མངོན་ཅིག་ཅེས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་སྤྲར་  
ཡང་རང་གི་ཡུལ་དུ་ཕེབས་ནས་རྒྱལ་སྲིད་རྒྱལ་བཞིན་དུ་བརྟེན་པ་སྟེ་བསྐྱེད་པ་སོ་ཞེས་པའོ།

[3] ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་རྒྱལ་སྲིད་ལ་བལྟགས་ནས་ཀྱང་སྦྱིན་པ་རྒྱབ་ས་པོ་ཆེ་བྱས་པས་འབངས་  
རྣམས་དབུལ་ཕོངས་དང་བྲལ་བར་གྱུར་པ་དེ་སྟོན་པ་ལ། ཚུབ་ལས།

མཚོག་དུ་སྦྱིན་པ་ལ་ཞེན་པ། །  
རྒྱལ་བྲལ་དེ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ནི། །  
ཕུན་ཚོགས་སྤིང་སྟོབས་ཀྱིས་རྒྱས་པས། །  
སྤུ་ཡང་སྟོང་བ་པོར་མ་གྱུར། །

ཞེས་ཚོགས་བཅད་གཅིག་བྱུང་ངོ་།

དེའི་དོན་ནི་དེ་ལྟར་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་དེ་ཉིད་ནི་རྒྱལ་སྲིད་ལ་གནས་བཞིན་དུ་ཡང་སྦྱེ་བོ་དབུལ་  
ཤིང་ཕོངས་པ་དག་གི་སྤྱད་བཟུང་མ་བཟོད་ནས་མཚོག་དུ་སྦྱིན་པ་བྱེད་པ་ལ་ཞེན་པར་གྱུར་ཏེ་རང་  
གཅེས་པར་འཛིན་པའི་བསམ་ངན་གྱི་རྒྱལ་དང་བྲལ་བའི་རྒྱལ་སྲས་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དེ་ཡི་  
རྒྱལ་སྲིད་ནི་རང་གི་གཅེས་ཤིང་ཕངས་པའི་ཕུན་ཚོགས་ཀྱང་སྦྱེ་བོ་གཞན་ལ་ཅི་དགར་གཏོང་བར་  
བྱེད་པའི་རྒྱལ་སྲས་ཀྱི་སྤིང་སྟོབས་ཀྱིས་རབ་དུ་རྒྱས་པར་གྱུར་པས་དུས་དེའི་ཆེ་སྦྱེ་བོ་སྤུ་ཡང་དབུལ་  
ཤིང་ཕོངས་ནས་འོར་གཞན་ལ་སྟོང་དགོས་པའི་སྟོང་བ་པོར་མ་གྱུར་ཏེ་ཞེས་པའོ།

[4] ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་བྱིན་པའི་བྱ་སྲིད་གཉིས་བཅོང་བ་ལས་འཕྱོར་ཕྱག་དང་ལྡན་པར་གྱུར་  
པའི་བྲམ་ཟེ་དེས་རང་ཉིད་ཀྱི་རྒྱས་མཐུས་དེ་ལྟར་བྱུང་ངོ་ཞེས་ང་རྒྱལ་སྤྲས་པ་དེ་སྟོན་པ་ལ། ཚུབ་  
ལས།

འོར་དེས་འཕྱོར་ཚོགས་ལྷིག་པ་ཅན། །  
བྲམ་ཟེ་རྩ་རྩུག་དེ་ཡང་། །  
བདག་གི་རང་མཐུས་ཕུན་ཚོགས་ཞེས། །  
སྦྱེ་བོ་དག་ལ་མངོན་པར་སྤྲས། །

ཞེས་ཚོགས་བཅད་གཅིག་བྱུང་།

དེའི་དོན་ནི་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱིས་བྱིན་པའི་བྱ་སྤྱིང་གཉིས་བཅོང་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ཐོབ་པའི་ཚོར་  
 དེས་ད་ལྟ་འབྱོར་བ་ཤུན་སྲུམ་ཚོགས་པར་ལྟར་པའི་སྐྱེ་བོ་སྤྲིག་པའི་སྤོང་པ་ཅན་བྲམ་ཟེ་རྩ་རྩུ་ཀ་ཞེས་  
 པ་དྲིན་ཚེན་ལ་དྲིན་དུ་མི་བསམས་ཤིང་དྲིན་ལན་ལོག་པར་འཇལ་བར་བྱེད་པ། རོ་ཚ་དང་ཁྲེལ་  
 ཡོངས་སུ་བོར་བ་དེ་ཡང་བདག་རང་གི་རུས་མཐུ་ཁོ་ནས་སྤུན་སྲུམ་ཚོགས་པ་འདི་དག་བྱུང་ངོ་ཞེས་  
 སྐྱེ་བོ་གཞན་དག་ལ་མངོན་པར་ཉེ་རབ་དུ་སྐྱེས་ནས་གནས་པར་བྱེད་དོ་ཞེས་པའོ།

3 ཞར་བྱུང་རྟོགས་བརྗོད་འདིའི་ནང་གི་གཙོ་བོའི་མི་སྣ་དག་གི་འབྲེལ་གཞི་དོས་བཟུང་ཞིང་  
 སྤྱིན་པའི་ཡོན་ཏན་བརྟན་པ་དེ་སྟོན་པ་ལ། ཕ་བ་ལས།

- ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་དེ་ང་ཉིད་དེ། །
- གཉིས་སྐྱེས་དེ་ཡང་ལྷས་བྱིན་ལོ། །
- དགོ་སྤོང་རྣམས་ལ་བཅོམ་ལྡན་གྱིས། །
- འདི་གསུངས་སྤྱིན་པ་བརྟན་པ་མཛད། །
- སྤྱིན་པ་འཇིག་རྟེན་པ་རོལ་མི་རྣམས་གཉེན། །
- གཡང་ས་བརྒྱར་ནི་ཀུན་དུ་ལྷུང་བའི་རྟེན། །
- འཇིགས་རུང་ལུན་པར་ཡུན་རིང་རབ་དུ་གསལ། །
- བཟོད་དཀའི་སྤྲུག་བཟུལ་དུས་སུ་དབུགས་འབྱིན་ལོ། །

ཞེས་ཚོགས་བཅད་གཉིས་བྱུང་ངོ་།

དེའི་དོན་ནི་དེ་ལྟར་རྒྱལ་བས་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་གྱི་རྟོགས་བརྗོད་གསུངས་ཟིན་པའི་རྗེས་ལ་རྟོགས་  
 བརྗོད་དེའི་ནང་གི་ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་དེ་ནི་ད་ལྟ་ང་ཉིད་དེ་ཡོངས་སུ་མངོན་པར་རྟོགས་པར་སངས་  
 རྒྱས་ཟིན་ཅིང་། གཉིས་སྐྱེས་བྲམ་ཟེ་དེ་ཡང་ད་ལྟ་ལྷས་བྱིན་འདི་ཉིད་ཡིན་ལོ་ཞེས་དགོ་སྤོང་རྣམས་  
 ལ་བཅོམ་ལྡན་འདས་གྱིས་དོན་འདི་གསུངས་ནས་དེ་ལྟ་ན་སྤྱིན་པ་ལ་བསྐྱེད་དགོས་པོ་ཞེས་བརྟན་  
 པར་མཛད་དོ། སྤྱིན་པ་ལ་དེ་ཅམ་འབད་ཅི་དགོས་སྐྱེས་ན། དེ་ངེས་པར་དུ་དགོས་ཞེས་སྟོན་  
 པའི་ཚེད་དུ་སྤྱིན་པའི་ཕན་ཡོན་འདི་ལྟར་གསུངས་ཏེ། བདོག་པ་ཀུན་པངས་པ་མེད་པར་གཞན་ལ་  
 སྤྱིན་པར་བྱེད་པ་དེ་ནི་ཚེ་འདིར་ཀུན་གྱིས་བཀུར་ཞིང་འདོད་དོན་འབྲུག་པར་འབྲུར་བ་མ་ཟད་རང་

ཉིད་ཤི་སྟེ་འཇིག་རྟེན་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པའི་ཚེ་ཡང་སེར་སྣ་མེད་པར་སྦྱིན་པ་གཏོང་བའི་མི་རྣམས་ལ་  
 རྗེ་སྦྱིན་པ་དེ་ཉིད་གཉེན་དང་གོགས་ཀྱི་མཚོགས་དུ་འགྱུར་བ་ཡིན་ལ། དེ་བཞིན་དུ་གལ་ཏེ་ལས་ངན་  
 གཞན་གྱི་དབང་གིས་འགྲོ་བ་ངན་སོང་གི་གཡང་ས་དཔག་ཚད་བརྒྱ་ཕྲག་དང་བཅས་པར་ལྷུང་བར་  
 འགྱུར་བའི་རྟེན་དང་སྦྱབས་སུ་ཡང་སྦྱིན་པ་ཉིད་བཟང་ཞིང་། ད་དུང་འཁོར་བའི་འཇིགས་སུ་རུང་  
 བའི་སྤྱན་པར་གྱུར་པ་གང་ཅིའང་རུང་བ་དག་ཀྱང་སེར་སྣ་མེད་པའི་སྦྱིན་པས་ཡུན་རིང་གི་བར་དུ་  
 རབ་དུ་གསལ་བར་བྱེད་པ་དང་། གཞན་ཡང་བཟོད་པར་དཀའ་བའི་སྤྲུག་བཟལ་ཅི་འདྲ་ཞིག་གྱུང་  
 བའི་དུས་སུ་ཡང་སེར་སྣའི་དྲི་མ་དང་བུལ་བའི་སྦྱིན་པས་དེའི་དབྱུགས་ལེགས་པར་འབྲིན་པར་བྱེད་  
 པ་ཡིན་ནེ་ཞེས་བསྐྱབ་བ་མེད་པའི་རྒྱལ་བ་བཙུན་ལྡན་འདས་དེ་ཡི་བཀའ་ཚད་མ་དག་ལས་གྱུང་བས་  
 ཡིད་འཚེས་ཀྱི་གནས་སུ་བཟུང་གིག་ཅེས་པའོ།<sup>(14)</sup>

གསུམ་པ། གཞུང་གི་མཚན་བཤད་པའི་སྐོ་ནས་མཇུག་བསྟུ་བ་འདི་སྟོན་པ་ལ། ཅ་བ་ལས།

ཞེས་པ་དགོ་བའི་དབང་པོས་བྱས་པའི་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་རྟོགས་པ་བརྗོད་པ་དཔག་  
 བསམ་གྱི་འཁྲི་ཤིང་ལས་ཐམས་ཅད་སྒྲོལ་གྱི་རྟོགས་པ་བརྗོད་པའི་ཡལ་འདབ་སྟེ་ཉི་ཤུ་ཅ་བཞི་  
 བའོ། །

ཞེས་བྱང་བ་ཞི་གོ་བདེའོ། ། །

- འདིར་འབད་དགོ་བའི་མའི་བཅུད། །
- བདག་སྒོ་གསོ་མཛད་སྒྲ་མ་ལ། །
- མད་བྱང་དབྱེས་པ་བསྐྱེད་ཕྱིར་དབུལ། །
- འགྲོ་བས་སྒྲ་མ་མཐོང་བར་ཤོག།
- ལུས་ལ་བདེ་དགའ་འབར་བ་དང་། །
- ངག་ལ་ལེགས་བཤད་དབྱངས་ཅན་འཁོར། །
- ཡིད་ལ་མཁྱེན་དང་བརྟེན་པ་ཤར། །

(14) མཚོ་སྟོན་དེབ་གསུགས་མ་ལས། ཅ་བའི་ཚེགས་ཀླང་དུག་པར། གཡངས་བརྒྱར་ནི་ཀུན་དུ་ལྷུངས་པའི་རྟེན།  
 ཞེས་པའི་གཡངས་ཞེས་བྱང་བ་གཡང་ས་ཡིན་དགོས། ལྷུངས་ཞེས་འདས་ཚེགས་བཀོད་འདུག

འཕྲོ་བས་སྲིད་པ་བཀའ་འགྱུར་ཅིག།

ཅེས་ཀྱང་སློབ་ནོ། ། །